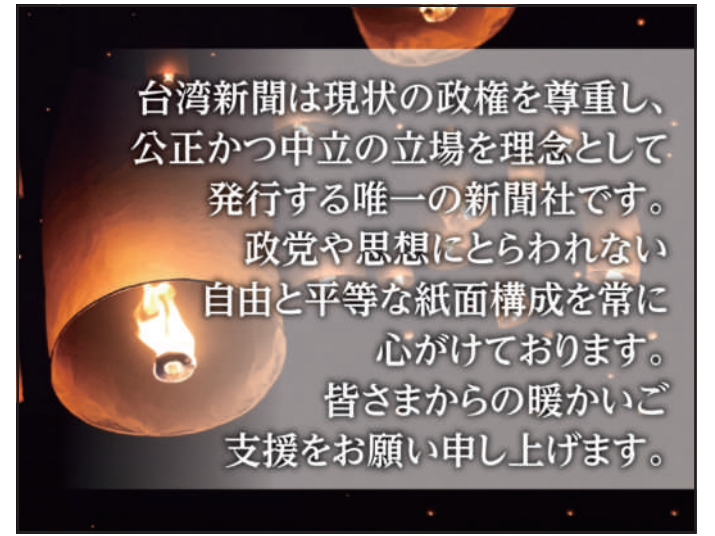


台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2020年7月6日号 東京発行 NO.278

発行元: 株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-mail: info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區麗園路28號5樓 TEL: 02-2608-6177
 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円(税込) 定期購読 12 回: 3,500 円(税込)/NT.1,000



日常制限を大幅に緩和 ～コロナ禍の落ち着きで



新型コロナウイルスの感染状況の落ち着きを受け、台湾は6月7日に感染対策として設けられていた各種制限を大幅に緩和した。生活面では、マスクの常時着用が求められていた公共交通機関で、一定の条件はあるが、装着を緩和。また、スーパーでは試食販売が再開された。さらに、プロ野球の観戦は、座席の間隔がさらに狭められ、観客動員数も増加される見通し。

台湾は同日までに、ウイルスの潜伏期間とされる14日間の4倍に相当する56日間連続して感染の確認がない(海外渡航歴を持つ人以外)。全土を上げての感染防止策が功奏している結果を踏まえての緩和とも言える。

台湾中央感染症指揮センターは目下、「防疫新生活運動」を提唱している。手洗いの励行、社会的距離を確保できない際のマスク着用など、個人の衛生管理の徹底を呼び掛け、社会的距離の目安は、室内1.5メートル、屋外1メートルに徹底。これらが実践されている状況下では、イベントの開催などに人数制限は設けなかった。

台湾交通部によると、6月7日以降、公共交通機関では入場の際に検温、マスクの着用を必要とするが、入場後は社会的距離の確保及び仕切りなどがある状況では「マスクを外しても良い」とする。台湾鉄道管理局と台湾高速鉄道では6月1日から車内飲食が条件付きで解禁されている。

さらに、量販店大手のカルフールは試食販売を再開した。事実上の配給制が取られていたマスクの販売が6月1日に解禁され、同店では同7日より台湾各地の店舗での箱詰めマスクの販売を始めた。

センターの陳時中衛生福利部長は、「国内の感染状況は安定しているため安心して国内の制限が緩和できる」とし、「厳格な水際対策は継続していく」と姿勢を示した。

振興三倍券で消費拡大目指す



台湾行政院は6月2日、かねてより発行を計画していた「振興券」の名称を「振興三倍券」と名付け、経済立て直しを図るとともに消費拡大を目指す。振興券は、国民1人当たり1,000台湾元(約3,600円=日本円)を自己負担すると、その3倍の3,000台湾元(約10,000円=日本円)の消費が可能

となる。使用期間は7月15日より12月末まで。中華民国国籍を持つ国民及び在留資格を持つ外国籍配偶者及び中国籍配偶者であれば1人1セット受け取れる。今年12月31日までに生まれた新生児も、国民健康保険証を取得すれば受け取ることができる。収入制限は設けない。なお、中低所得世帯は1,000台湾元の自己負担が免除される。この対象世帯は、政府より直接口座に1,000台湾元が振り込まれる。これを「振興三倍券」に変更すると恩恵が享受できる。

紙の「振興三倍券」は、額面200元のクーポン券5枚と額面500元のクーポン券4枚が1セットになっており、現金と同じ効力を持つが原則としてお釣りは出ない。電子マネーなどのチャージも不可。7月15日以降、台湾各地の郵便局(1,300か所余り)で国

民健康保険証を持参の上、交換することができる。また、台湾の4大コンビニの各店舗で、7月1日より予約を受け付け、15日以降に受け取ることができる。交換や受取り時の手数料は発生しない。

なお、消費額3,000台湾元(約10,000円=日本円)以上に達すると、2,000台湾元(約7,270円=日本円)が自動的にキャッシュバックされる。使用可能な店舗は、飲食店、ナイトマーケット、伝統市場、商圏、芸能・文化イベント、宿泊施設、台湾高速鉄道、台湾鉄道など。一方、インターネットショッピング、納税、罰金や各種支払い、タバコ、保険、株券の購入、国民年金の支払い、クレジットカードの支払い、商品券の購入、チャージなどに使用することはできない。

飲食業が回復の兆し ～7月より経済振興策も実施



台湾経済部はこのほど、新型コロナウイルスの感染拡大で落ち込んでいた飲食業の回復が見込めるデータを公表した。これによると、飲食業の営業収益は、感染が拡大して

いた今年2月から4月までの前年比の減少幅が20%前後に広がっていたが、感染が落ち着きを見せた5月は、20%を下回る見込みであるとした。今後は経済振興策も始動する予

定で、業者は下半期にはプラス成長への転換を目指せるとしている。

同部の統計によると、飲食業の営業収益の前年比減少幅は2月が17.0%、3月が21.0%、4月が22.8%と徐々に広がっていった。特に4月の減少幅は調査が実施されてきた20年間で最大となった。しかし、5月の前年比減少幅は8～15%に縮小するとした。感染が落ち着いたのに加え、労働節に伴う3連休や母の日もあった5月は、料理の宅配サービスの普及などもあり、消費が促進されたという。

なお台湾で7月より実施される「振興券」により、百貨小売企業協会の詹武哲秘書長は、「振興券が飲食業の回復に大きく寄与する」と見る。「感染の落ち着きでデパートのレストランには客足が戻っている」とし、「下半期にはプラス成長が見込める」と期待した。

OIE が台湾を口蹄疫 「ワクチン非接種清浄地域」に認定



OIE が台湾を口蹄疫の「ワクチン非接種清浄地域」に認定した

国際獣疫事務局(OIE)は6月16日、台湾本島、離島の澎湖及び馬祖を口蹄疫の「ワクチン非接種清浄地域」に認定した。台湾は1997年の口蹄疫発生以来、官民一体となって口蹄疫の撲滅に取り組んでいる。家畜伝染病予防に精力的に取り組んだ結果が国際組織からの評価であったとみられる。

OIEは、当初今年の五月に予定していた第88回年次総会を2021年に延期した。これにより、今年の年次総会で話し合われる予定だった、台湾の「ワクチン非接種清浄地域」認定を含む重要な議題は、オンライン投票で決める事となった。

なお今回の認定は、台湾の家畜伝染病予防対策にとって、重要な成果であり、マイルストーンとなる。台湾はこれを機に、台湾産生鮮豚肉の輸出を23年ぶりに再開する事にもなる。

台湾外交部は、「我が国の家畜伝染病予防の最前線に働く検疫官、産官学などの全国民の長年の取り組みと貢献が国際組織に評価された事は喜ばしく思う。今後も主務官庁の行政院農業委員会と協力し、国際獣疫事務局やその他の会員国との連携、交流、協力を深め、我が国の家畜の衛生、食品安全、経済、貿易による利益を確保したい」とした。

リコール成立で韓市長が解職



リコール成立で韓市長が解職(写真提供: 中央社)

台湾高雄市の韓国瑜市長はこのほど、6月6日に成立した自身のリコールの決定に対し、「支持者に感謝します」との意を表した。一方で与党・民進党に対しは、「国民の福祉増進でなく、自身や市政府への中傷に全力を注いだ」と不満を吐露した。住民投票による開票結果は、賛成93万9090票、反対2万5051票、無効5118票だった。賛成票は、韓氏が2018年の高雄市長選で獲得した89万2545票を上回った。なお、リコールの投票率は42.14%だった。高雄市の全有権者は約230万人。韓氏は、「リコールに反対する人たちは投票しなかった」と強調し、「心血を注いだ多くの政策が正しく評価されず、途中で頓挫するのは大変遺憾」と述べた。

韓氏は高雄시에 当選した直後「(今年1月の) 総統選には出ない」と市民に約束していたが、一転して総統選に臨んだ。結果、現職の蔡英文総統に敗れ、市長職に戻った。しかし、約束を守らなかったことで信頼を失墜し、市政運営に対する市民の満足度は低く、国籍や性別をめぐる差別的な発言などでも市民の反感を買った。このため、市民団体などから罷免を求める声が上がっていた。

【韓国瑜氏略歴】

台湾最大野党・国民党所属。1957年生まれ。出身は台北県(現新北市)。東吳大学英語学科卒業、政治大学東アジア研究所(大学院)法学修士。台北市青果市場社長、台北県議員、立法委員などを歴任。2018年11月、高雄市長に初当選した。

補選は8月15日～高雄市長代理に楊明州氏

このリコールに伴う正式な結果は、公職人員選挙罷免法に基づき、投票終了後7日以内に選挙委員会によって公表されるため、韓氏は6月12日に市長職を解かれた。これにより、欠員を補う選挙は8月15日(6月16日告示)に実施される。

高雄市長の空席となる期間は、行政院からの派遣により、民進党の陳菊市長時代に副市長を務めた楊明州氏を充てる人事を発表した。6月13日に引き継ぎ式が行われた。

高雄市長補選に民進党は陳其邁を擁立

台湾民進党の中央常務委員会は6月17日、韓氏の解職に伴う高雄市長補選につい



国民党は高雄市長補選に李眉蓁高雄市議を公認候補

て、陳其邁行政院副院長を公認候補にする決定した。同党の党首でもある蔡英文総統が同日の記者会見で発表。「陳氏は最強の戦士」とし、「最も立候補者に適している人物」(蔡党首)と称賛した。

陳氏は再挑戦への意思を明確するため、すでに蘇貞昌行政院長に辞表を提出。6月19日に承認され、現職を失職した。同日記者会見では2年前の敗北に言及。「あの時は自分の努力不足で、支持者を失望させてしまった」と振り返り、高雄は永遠の故郷だと強調。「高雄をより良くするため、郷里に戻って一生懸命頑張りたい」と意気込みを語った。

【陳其邁氏略歴】

1964年台湾基隆市で生まれ。幼少期に高雄に移り住み、地元の中山医学院医学部を卒業。台湾大学公共衛生研究所の予防医学修士課程修了。医師。後に政界に進出。立法委員を経て、民進党副秘書長、行政院報道官、總統府副秘書長などの要職を歴任。2018年の高雄市長選に初出馬し、野党・国民党の韓氏に大敗。勝敗にこだわらない姿勢に民間からは好感度を上げた。行政院副院長就任後に直面した新型コロナウイルス危機では、専門を生かして感染防止対策に取り組んだ。

国民党は李眉蓁高雄市議を強制指名

台湾最大野党国民党は6月23日、8月15日の高雄市長補選に李眉蓁高雄市議を公認候補として強制指名したと発表した。民進党、国民党の各候補の受付最終日は6月24日だった。

李氏は1979年生まれの41歳。中山大学社会科学部大陸研究所で修士号を取得した。2010年から3期連続で高雄市長に当選。過去には国民党高雄市党部副主任委員、国民党高雄市青工総会総会長などを務めた。

呉益政が民衆党の公認候補として出馬

国民党の韓国瑜氏のリコールにより、8月15日に投票される高雄市長補選に、呉益政高雄市長が昨年結成された新党「台湾民衆党」の公認候補として出馬する。同党は柯文哲台北市長が第三極を目指し立ち上げた政党。立候補受け付けの締め切りを迎えた6月24日、呉氏に加え与党・民進党と最大野党・国民党の候補も届け出を済



高雄市長補選に民進党は陳其邁を擁立



呉益政が台湾民衆党の公認候補として出馬する(写真提供: 中央社)

感染疑いの日本人女性が弱陽性で「感染力なし」

▽台湾中央感染症指揮センター記者会(写真提供: 自由時報)



2020/06/25 中央流行病

台湾中央感染症指揮センターは6月25日、台湾から帰国した日本人女性から新型コロナウイルスの陽性反応が出た事について、日本側から提供された検査結果データを基に、「女性は弱陽性だった」と説明した。日本側から、「検体採取時にはすでに感染力はなかった可能性がある」と見解が示されていた事も明らかにした。

指揮センターの莊人祥報道官は、台湾ではウイルス遺伝子量に関するCt値が35より低い場合を「陽性」と判定していると説明。日本側から提供されたデータによると、女性のCt値は37.38だったという。数値が32より大きい場合、ウイルスの培養が不可能である上に、女性は無症状であるため、感染時期を知るのには難しいとの見解を示した。そのうえで、台湾での感染あるいは偽陽性の可能性を排除しないと述べた。女性の接触者として在宅隔離の対象とした125人については、国外にいる2人を除く123人に対してウイルス検査を実施す

ると説明。女性は不特定多数の人が密集するナイトクラブやカラオケなどには行っておらず、接触者の中に感染者がいなかった場合は感染源を特定するのは難しいとしている。また国際通例上、台湾はこの女性に事例番号を付けず、台湾の感染者には含めないとした。

台湾では、6月25日より端午節に合わせて4連休だった。海外渡航歴がない人の新規感染が4月12日を最後に確認されておらず、各種制限が大幅に緩和されるなか、台湾から帰国した日本人女性から陽性反応が出た事で、感染拡大を懸念する声が上がっている。莊報道官は、混雑した場所に行く場合は他人と適切な間隔を保ち、マスクを着用するよう呼び掛けた。

なお、中央感染症指揮センターは6月25日夜、在宅隔離の対象となった123人の検査結果について、検査が完了した109人は全員陰性だったと発表した。全ての結果は6月26日に発表された。

法案可決で「一国二制度の実行不可能」と表明～蔡総統



蔡総統は一国二制度の実行不可能と表明(写真提供: 中央社)

中国の全国人民代表大会常務委員会は6月30日、香港の統制を目的とした「香港国家安全維持法案」を全会一致で可決した。これを受けて台湾の蔡英文総統は同日、「一国二制度が実行不可能であることが証明された」と述べた。また、台湾行政院の丁怡銘報道官は報道資料で「香港社会の自由と人権、安定的な発展に深刻な影響を与える」とし、「政府として厳正に非難する」と表明した。

蔡総統は、中国の香港返還に際し、香港

の従来の資本主義制度と生活様式は「50年間は変わらない」と約束した事に触れ、中国の公約不履行に「非常に失望した」とし、加えて「自由、人権、民主主義を守るために努力する香港市民を引き続き支援していく」と強調した。

なお、台湾政府は香港市民に対し「人道支援を行う方針」を示しており、台湾での就学や就業、投資、移住などを支援する窓口「台湾服務交流弁公室」が7月1日に運用開始している。


株式会社
シー・エム・エル

Veriella
Lin de Lin

着る人もそして周囲の人までも心地よくなるような、思いやりの気持ちを素材、デザインに込めたユニフォーム。お仕事がさらに楽しくなります。



台湾文化路徑鉄道篇が東京で開幕～台湾の鉄道の美に感動

▽台湾の鉄道写真



台北駐日経済文化代表処台湾文化センターは国家鉄道博物館準備処と協力し、6月10日より「台湾文化路徑(カルチャールート) 鉄道篇」を開催した。同イベントは、台湾文化センターおよび「誠品生活日本橋」を会場に、台湾の10人の鉄道写真家による85件の作品および台湾の硬券切符等の鉄道文物を展示する。

「台湾文化路徑(カルチャールート)」は、台湾ならではの文化の特色を結びあわせ、テーマ性・ストーリー性をもった文化の道をつくり出そうという試みであり、台湾文化部が近年推進している重要政策である。2019年の国家鉄道博物館準備局の開設に伴い、今年は「カルチャールート鉄道篇」として、台湾の台鉄(在来線)、高铁(新幹線)、製糖鉄道、森林鉄道、炭鉱鉄道、都市鉄道・地下鉄などの美しい鉄道風景を日本で展示し、より多くの日本の若者に台日間の鉄道交流の歴史を知見させる事を期待している。

今回は新型コロナウイルス禍により、台湾の写真家に来日して講演する事ができないため、第42回金穂賞最優秀ドキュメンタリー賞ノミネート監督で、今回の写真展にも出展している写真家の黄威勝氏が『迷・鉄道』のショートフィルムを制作し、オンラインで台湾の鉄道の魅力と出張写真家らの作品に込めた想いを紹介する。

また、国家鉄道博物館準備処が制作したドキュメンタリー『切符印刷の伝統芸』の映像も公開する。これら2本の予告ビデオは、先にウェブ上で公開されると大きな反響があり、すでに4万回近くの視聴があったという。台湾にまだ行ったことがない日本人からは、映像を見て台湾に行きたくなったという感想もあった。

今年5月に放映された、台湾の公共テレビと日本のNHの共同制作したドラマ『路(ルウ)～台湾エクスプレス～』で、日本で台湾の鉄道に対する注目が高まるなか、ドラマを見た日本の多くの視聴者より、「台湾に行って台湾高铁のロケ地巡りをしたいのに新型コロナウイルスの影響で行くことができず残念だ」という声が寄せられていた。今回の展覧会は、その要望に「鉄道文化の旅が体験できる場を提供し、台湾旅行に行きたい気持ちを少しでも満たしていただき、これを機にもう一度台湾鉄道ブームが起きる事に期待したい」としている。

国家鉄道博物館の鄭銘彰・簡任秘書は、「昨年12月に今後失われるであろう台鉄の硬券切符の印刷製造の流れを撮影する事になり、博物館学芸員の視点から分かりやすく記録した。黄威勝監督によるコンテ、フレーミング、ライト、編集などにより『切符印刷の伝統芸』が完成した。これは国家鉄道博物館と台湾文化センター

による国境を越えた共同制作であり、より多くの日本の方々に台湾の鉄道を好きになっていただきたい」と述べた。

同展のキュレーターを務める陳威臣氏は、「この任務を引き受けてから、数々の困難があった。新型コロナウイルスの感染拡大が日を重ねるごとに深刻となり、果たして展覧会の開催にたどり着けるのかも多くの変数があつた。幸い台湾文化センターおよび誠品生活日本橋の協力により、台湾側のチームも技術的な問題を克服し、写真・映像作品を無事日本に運ぶことができた」と述べた。

一方、『迷・鉄道』の監督および同展の出展カメラマンである黄威勝氏は、「鉄道ファンの世界は、2本のレールと同様に、どこまでも続いていく。そして彼らに言わせれば、列車は神様のような存在だ。今回は非常に短い時間ではあったが、『迷・鉄道』の映像作品を完成させた。撮影チームは暖暖、牡丹、十分、望古、大華、貢寮、頂埔、高雄港、崁頂などの駅や、花東線、南廻線、内湾線、平溪線、海線、新平溪炭鉱、阿里山森林鉄道などで撮影を行った。このショートフィルムを通して、鉄道が彼らを見えてくるだろう。鉄道写真を撮るために、彼らは台湾の新しい1本のルートを駆け抜けている」と語った。

今回の鉄道写真展および切符展は、東京都における緊急事態宣言が解除されて以来、台湾文化センターで開催する初の展覧イベントでもある。日本の「新しい生活様式」を实践するため、実体の展示においては新型コロナウイルスの防疫措置をしっかりと行い、同時にオンライン展覧会も企画している。これらを通して全世界の鉄道ファンに台湾の鉄道の魅力を届けるとともに、日本の皆様の自宅からでもオンラインで台湾の鉄道の美を体験していただくことができる。

台北駐日経済文化代表処台湾文化センター
公式ウェブサイト: <https://jp.taiwan.culture.tw/>
フェイスブックページ: <https://www.facebook.com/moctokyo/>

台湾最大の宗教行事が6月11日より実施



「大甲媽祖巡行」が開催(写真提供: 自由時報)ち寄る。今年は3月19日に出発する予定だったが、コロナ禍で延期されていた。

台湾では6月7日、コロナ感染の状況が落ち着き、各種の規制が緩和された事に伴い、急ぎ実施に踏み切った。大型の宴会などが取り消されたほか、廟内での参拝は1団体ににつき10人までに制限されるなど、安全を期して規模は縮小された。

大甲媽祖巡行は、媽祖の生誕月である旧暦の3月前後に毎年開催され、みこしは彰化、雲林、嘉義、台中の4県市・約340キロを練り歩き、途中で100カ所以上の寺廟に立

鏡瀾宮の鄭銘坤副会長は、「みこしに同行する信者は800人以内に抑え、名簿を作成して毎日3回検温する。みこしが立ち寄る各地の廟でも消毒を徹底し、信者らに提供する水や軽食もペットボトルや個別包装にする」との対策を講じる。

日本人男性の目線による漫画版「客家文化」ガイド



発表会の記念撮影(写真提供: 中央社)

台湾人の妻を持つ日本人男性がこのほど、台湾桃園市の客家文化を紹介する漫画「森の桃客庄漫遊記」を出版した。6月15日に行われた発表会に出席した鄭文燦桃園市長は、「ミシュランガイドのよう」と称賛。日本人が同市を訪れる際の手引きとなり、「客家の集落に観光客を呼び込めれば」との期待感を示した。

同書は客家の人々の生活やグルメ、文化、歴史などを日本人の視点で描いた6冊セット。中国語版のほか、日本語版500組も発行され、同市と姉妹・友好都市提携を結ぶ香川県や千葉県、宮崎県などに寄贈される予定。また、観光フォーラムや旅行展などでも紹介される見通し。同市の人口は約226万人で、このうち86万人近く

が客家人。このため同市は「客家の里」として客家文化を積極的にPRしている。

なお、漫画の主人公となった男性は同市について、「日本人に人気の九份より楽しさを感じ」と紹介。台北から近く、自然景観や伝統文化、ゴルフ場も多い上に、「日本では珍しい客家料理のおいしさは中国料理や台湾料理に劣らない」と話し、台湾ならではの味覚をぜひ味わってほしいとアピールした。

台湾観光協会の葉菊蘭会長は、新型コロナウイルス対策として実施されている出入国制限がいつ緩和されるのかは不透明としながら、7、8月をめどに日本との往来が徐々に回復することに期待を寄せ、双方の観光交流促進を目指す「日台観光サミット」が予定通り今年の9月に桃園市で実施されることを願った。

龍山文創基地に「歌仔戲図書館」がオープン

社団法人台北市歌仔戲推廣協會(陳亜蘭理事長)はこのほど、台北市文化局と協力して龍山文創基地に「歌仔戲図書館」を開設した。貴重な文物を展示し、各種の講座やクラスを開く事で、台湾で最も美しい文化とする「歌仔戲」の継承を願っている(陳理事長)とした。陳理事長は、タイワニーズオペラと呼ばれる台湾の古典劇「歌仔戲」の二枚目役者でもある。

「歌仔戲図書館」は、今年5月に龍山文創基地に入居したが、新型コロナウイルス禍の影響でオープンのセレモニーは5月31日に行われた。なお、龍山文創基地は台北メトロ(MRT)の龍山寺駅とつながっている一体型の施設の地下2階に位置する。



陳亜蘭理事長(写真提供: 自由時報)

陽明山国家公園が世界初の静寂な公園に認定

台湾の陽明山国家公園管理处は6月5日、米国に本部を置く非営利団体「Quiet Parks International」によるUrban Quiet Park認定式及び記者会見を行った。台湾内政部營建署の国家公園部門の張維銓部長立ち会いのもと、Quiet Parks International台湾代表を務める台湾サウンドスケープ協会の范欽慧理事長が認定書を授与し、陽明山国家公園管理处の劉培東処長が代表として受け取った。新型コロナウイルス感染拡大を考慮し、Quiet Parks InternationalのVikram Chauhan 総裁とGordon Hempton 秘書長は、インターネットのテレビ電話を通じて参加した。

劉培東処長によると、陽明山国家公園はQuiet Parks Internationalから世界で初めてUrban Quiet Parkに選ばれた。これは、台湾の国家公園がサウンドスケープ(風景には音が欠かせないという概念)を取り入れた教育の場になる時代の到来の表れでもある。陽明山国家公園は今後、人々に生活環境への関心を共に高めよう呼びかけるとし、これは国家公園だけの責任ではなく、全人類共通の使命だと強調した。

Quiet Parks International は、2019

年のアースデーにあたる4月22日に設立された。范欽慧理事長に招かれて台湾を訪れたQuiet Parks Internationalの発起人、Gordon Hempton 秘書長は、陽明山全体のサウンドスケープに感銘を受け、「Urban Quiet Park」としての可能性と必要性を秘めていることを感じたという。

陽明山国家公園は、台北盆地の北部に位置し、年間延べ400万人以上が訪れる人気スポット。人通りが多い場所もあるものの、全体的な環境は静かな憩いの場所として知られる。慌ただしい日々を過ごす都会の人々の心を癒すオアシスとして人々に親しまれている。公園内にある夢幻湖へ続く歩道は、6月から公園内初の「静寂の山道」とされた。

台湾サウンドスケープ協会の調査によると、陽明山国家公園の夢幻湖は、観光客がまだ訪れない早朝の周囲の音量が30デシベル以下と非常に静かだ。カエルや鳥、セミの鳴き声が聞こえると60デシベル以上になる。夢幻湖周辺の生き物の鳴き声は多様で感動的だ。台湾サウンドスケープ協会は、夢幻湖を自然のサウンドスケープを保護しているモデルケースとし、今後、サウンドスケープを学生の野外学習項目に取り入れ、幼少期からサウンド

スケープ教育が根付くようにしたいとしている。

なお、「Urban Quiet Park」に認定されるには、全体の音量が45デシベル(図書館の環境と同等)に抑えられていることが条件。さらに重要なことは、人々が公園において大自然の音が最大限に聞こえるようなスペースを確保したいと望んでいることだ。

一方、陽明山では、多種多様で美しい自然の音を楽しむことができる。台湾サウンドスケープ協会は、陽明山国家公園の竹子湖、鹿角坑溪、二子坪の環境音計測計画を推進すると同時に、環境騒音に関する測定と分析も行った。その結果、公園内の生態系は多様で、聞こえる音の種類も豊富で、大半は静かな事から、訪れる人々は快適で心休まる一時を過ごすことが体感できる。



陽明山国家公園(写真提供: 中央社)

漢方薬の黄芩などが新型コロナ治療に有効



記者会の様子(写真提供：中央社)

中華民国中医師公会全国聯合会が6月10日に開いた記者会見で、黄芩などの漢方薬材が新型コロナウイルス(COVID-19)の治療に有効であると発表した。同聯合会によると、漢方と西洋医学併用の形で患者21人を治療、味覚障害などの症状を改善すると共に入院期間の短縮に成功した。退院後の状態も良好。この配合剤のライセンスはすでに漢方薬メーカーに供与しており、早ければ年末までに米国への販売も可能になるという。

三軍総医院(病院、台湾北部・台北市)中医部(漢方部)の黄怡嘉主任によると、漢方と西洋医学を併用して新型コロナウイルスの治療にあたる方式では、感染予防物資の使用量を減らすため、漢方医は患者に直接触れずに診察する。直接診察できない舌や脈などの状態は臨床看護のデータで補い、さらに患者の病状に応じて期間ごとの処方を行う。この方法では、主に患者を軽症、重症、重体、回復期の4つに分けて治療。今回は三軍総医院と台中榮民総医院(病院、台湾中部・台中市)、彰化基督教医院と衛生福利部彰化医院(いずれも同中部・彰化県)、

高雄長庚紀念医院(同南部・高雄市)で合計21人の患者を治療した。内訳は重体が1人、重症が5人、軽症が15人。漢方薬の服用開始後、約8日間で隔離が解除でき、薬への拒絶反応も現れなかった。

彰化基督教医院中医部の黄頌儼主任は、漢方薬を飲んだ患者は発熱や咳、たん、筋肉痛、下痢、食欲不振などの症状が緩和されたほか、味覚障害の改善も認められており、軽症者に対しては入院日数を減らせる可能性がある」と指摘している。

また、「新型コロナウイルスに対する漢方医学の段階的治療ガイドライン」によると、漢方では病状に応じて治療を分けるほか、3種類の漢方薬を用いる。3種類の漢方薬とは、ウィルスに対抗する漢方薬の板藍根、魚腥草、黄芩。2つ目は免疫を調整する漢方薬の石膏、綿茵陳、黄芩。そしてこれら漢方薬治療に、支持療法用として体質強化、循環促進、胃腸機能強化のための漢方薬を合わせるもの。

台湾最大の中国医学の研究所である台湾衛生福利部国家中医薬研究所の邱文慧副所長によると、新型コロナウイルスに対する漢方



漢方薬(写真提供：中央社)

の配合剤は煎じ薬のほか、漢方製剤も92%の効果が認められており、すでに一部の漢方薬メーカーにはライセンスが供与され、さらに商談中のメーカーもある。台湾ではすでに感染が下火となり、新たな感染者もほぼ見つからない状態となっているが、大手漢方薬メーカーの順天堂薬廠などは米国に支社があり、米国での販売を希望。米国は漢方薬を医薬品ではなく食品とみなしているため、早ければ今年末にも米国での販売が実現する可能性があるという。

衛生福利部は今年、新型コロナウイルスの感染が広がり始めると、「新型コロナウイルスに対する漢方薬と西洋薬の併用療法モデル確立計画」を推進、漢方医が新型コロナウイルスの感染者を受け入れて治療する事を経費の面でサポートした。また、衛生福利部は中央感染症指揮センター(新型肺炎対策本部)と共に「新型コロナウイルスに対する漢方医学の段階的治療ガイドライン」を作成、感染者を軽症、重症、重体、回復期の4種に分類した。

なお、今回開発された漢方薬は「台湾清冠一号」と命名され、すでに5月には漢方薬メーカーにライセンスが供与されている。台湾では感染が収まりつつあるため、各国の感染対策の支援に向け、感染拡大が深刻な外国への輸出が計画する。処方に際しては、多くの国で毒劇物とされ使用が制限されている麻黄などは取り除く。なお、この新型コロナウイルスに対する漢方配合剤の特許と「台湾清冠一号(TAINOCOVIR)」、「福爾摩沙一号(FORMOCOVIR)」の商標の申請も行われている。

TAITRA が防疫国家館を開設



記者会の記念写真

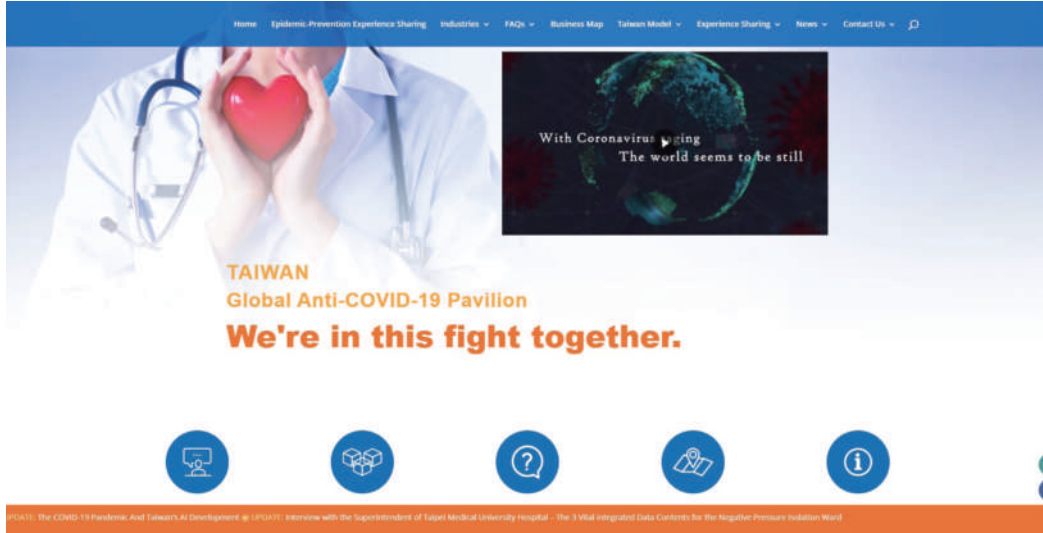
台湾経済部国際貿易局の外邦団体の中華民国対外貿易発展協会(TAITRA)は6月4日、台湾の各分野の専門家や感染症対策用品のサプライヤー2000社と医療機関20か所の情報を紹介するポータルサイト「防疫国家館」を開設した。新型コロナウイルスに特化したデジタルプラットフォームとして世界各国と情報を共有し、台湾の「防疫産業(感染症対策に関連する産業)」を海外にアピールするのが狙い。

「防疫国家館」は、台湾の感染症対策に関するリソースを統括する。経験の共有、医療技術・器材・設備等、台湾サプライヤーとのマッチングなども行う。台湾が持つ医療分野の強みを活用するもので、ニーズを抱えた海外の医療関係者、バイヤー、一般人などにソリューションを提供するもの。

また、新型コロナウイルスにより、実際の交流が制約を受けるなか、台湾の医療機関の取り組みを動画配信により情報発信

する「感染症対策の経験共有」や、TAITRAが運営するB2Bサイト「Taiwantrade」で最近アクセスが急増している「高品質の感染症対策商品」などのコーナーも設けている。必要があれば医療関連のウェブ会議や商品の調達商談を手配し、オンライン発注も受け付けるなど、海外の人々に適時必要な協力も提供する。

TAITRAは、世界は現在「アフターコロナ」の時代に向かって動き出している」とし、「今後は感染症に対する意識、政策・措置、関連商品に関する議論などが高まり、高度な医療物資やサービスへのニーズも増える」とみている。今後も台湾の関連産業、医療機関、同業者団体、政府機関などとの連携により、「防疫国家館」を通して感染症対策産業のエコシステムを形成し、海外の人々のニーズに積極的に対応して、台湾の医療、感染症対策産業などのエネルギーによって世界各国とこの苦境を乗り越えたいとしている。



台湾の新型コロナウイルス対策を統括したデジタルプラットフォーム

「COMPUTEX2020」が初の中止

例年台湾で開催されるICT(情報通信技術)産業の見本市「コンピューテックス」(台北国際電腦展=COMPUTEX)の2020年の開催が中止となった。主催の台湾貿易センター(TAITRA)が6月12日、発表した。中止は1981年の初開催以来初めて。

COMPUTEXは、世界有数のICT産業分野の主要展示会。2019年は171カ国、約4万2000人のバイヤー、約1000人のメディア関係者らが来場し、出展者は30カ国、1685社規模を誇る。

今年は台北市内で6月2日～6日の期間の開催予定だったが、新型コロナウイルスの感染拡大の影響で9月28日～30日に延期する事が3月下旬に発表されていた。しかし主催者はこの延期も中止した。

理由について、「海外の出展者やバイヤー、メディアなどが予定通りに来られない可能性などの不確定要素があるため」と説明。TAITRAは「台湾内での感染状況は落ち着いている」としながら、「諸外国からの入境制限緩和の時期は不透明」との現況を考慮したとみられる。

関係者によると、「大企業は自社で新製品のオンライン発表会の開催が可能のため、COMPUTEX中止による影響は限定的」とする一方、中小企業にとっては、「新製品のPRにおいてCOMPUTEXが果たす役割は大きい」と指摘する。事実、これまでのCOMPUTEXで「四半期や半年分の注文を獲得できた」ケースもあったという。さらに「海外のバイヤーと接触する機会が減れば中小企業の輸出の業績に影響が出る」と懸念している。



「COMPUTEX2020」の開催が中止(写真提供：自由時報)

▶5G サービスが7月にスタート▶

台湾の5大電信会社が7月にも第5世代(5G)移動通信システムの時代に突入する。ネットワークの整備と運営開始への準備に積極的に取り組んできた結果であり、5Gサービスにおいても韓国や中国大陸を上回る、初年度の普及率10%以上を目指す。

今年2月下旬、台湾として第一弾の5G周波数帯の入札が行われ、落札金額は合計1,421億9,100万台湾元(約5,071億円=日本円)に達した。5大電信会社がいずれも有利な周波数帯を獲得しようと、落札総額は世界で3番目に高額だった。

台湾最大手の中華電信(謝繼茂会長)は、5Gサービスで台湾初の営業許可を取得した。7月1日のサービス開始を目指す姿勢を鮮明にする。一方、遠伝電信、台湾大哥大、台湾之星、亞太電信も今年の第3四半期にはサービスを始める見込み。

なお、台湾の5Gサービスの初年度普及率は、これらの各業者による積極的なプロモーションにより、英国、米国を上回り、中国大陸及び韓国と同様かそれ以上を見込む。台湾

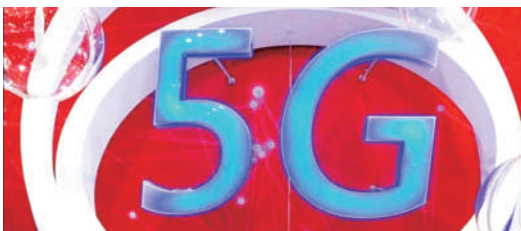
における移動通信サービスのシェア36%で業界トップの中華電信は、保守的な予想としながらも「初年度の5Gユーザーを100万人以上」と見積っている。同社の有するユーザー総数1,049万8,000人を勘案すれば普及率は10%近くに迫る。

台湾はこれまで、4Gサービスの開始以降、約1年間で4Gのユーザー数が518万人、普及率は17.7%に達した。5大電信会社が激しいセールス合戦を展開し、使用量を制限しない定額プラン、4Gネットワークを世界最速で整備した事や4Gユーザー普及率の成長が世界で最も速い事など、4Gに関する様々な世界記録も打ち立てた。

中華電信の林国豊副社長は、同社が4Gサービスを始めた最初の年のユーザー数133万人から見ても、5Gアプリが積極的に宣伝される中、「5Gユーザーの成長曲線は4Gサービスと似たものになる」と予想。また、5Gサービスが爆発的に普及するのは2021年の下半期で、その時には4Gの携帯電話が入手困難となり、ユーザーは自然と5Gへ乗り換えることになる

話した。

5Gの周波数帯の落札金総額は当初、440億台湾元(約1,569億円=日本円)を見込んでいたが、実際にはそれを1,000億台湾元(約3,566億円=日本円)近く上回った。国家通訊傳播委員会(NCC)はこの1,000億台湾元近くのうち約400億台湾元(約1,426億円=日本円)を5Gサービスのインフラ整備に回し、200億台湾元(約713億円=日本円)は都市と地方の格差縮小、ならびに公共サービスの普及に充てる。NCCはこれにより、業者の負担を軽減すると共に、5Gへの乗り換え意欲を高められる料金体系を各業者が打ち出すのを後押しする事になっている。



台湾の5G サービスが7月にスタート(写真提供：自由時報)

1月から5月の輸出額が増加



台湾の1月から5月の輸出額が増加(写真提供：自由時報)

台湾財政部はこのほど、今年5月の台湾の輸出額が270億米ドルだったと発表した。前年同月比2%の減少だった。台湾の月間輸出額が、前年同月を下回るのは3か月連続。5月の輸入額は222.8億米ドルで、前年同月比3.5%の減少となった。また、1月から5月までの輸出額は1309.1億米ドルで、前年同期比1.5%の増加となった。一方、1月から5月の輸入額は1144億米ドルで、前年同期比1.4%増加となった。輸出額から輸入額を差し引いた貿易収支は165.1億米ドルの黒字。また、1月から5月の貿易黒字は、前年同期比3億米ドルの増加となった。

台湾財政部統計処の蔡美娜処長は、「新型コロナウイルスのまん延は世界のエンドユーザーの需要に打撃を与え、生産と販売の秩序や原料の国際相場に影響した。このため5月は主要な11の輸出品目のうち、8品目で輸出が減った。特に従来型産業でそれが目立った」と述べた。また、消費意欲の落ち込みや、原油の国際価格の値崩れ、さらに企業による生産能力の調整、ア

パレルの販売不振、在庫の急増などが原因となり、5月は鉱物の輸出が57.3%減少、紡織品の輸出が35.1%減少した。なおこの減少幅は歴代2位。このほかゴム・プラスチック、化学、基本金属およびその製品についても輸出が15%から20%程度減少した。

一方で好調だったのが電子製品の輸出。5月の電子部品の輸出額は102.4億米ドルとなり、5月としては過去最高となった。前年同月比で13.2%増加し、13か月連続の増加となった。また、2ケタ成長は6か月連続(旧正月の要素を排除した場合)だった。主に5G、高性能計算、AIなど新興テクノロジーの商機の高まり、テレワークの普及などがその要因だ。

5月はまた、通信関連製品やオーディオ・ビジュアル製品の輸出が前年同月比10.9%増加し、過去3番目の高水準となった。台湾企業が生産拠点を台湾に戻し、テレワークや在宅授業などの「巣ごもり経済」の需要の高まりから、クラウドの運用が企業によるデータセンター設置を刺激し、インターネット通信関連の商品需要を押し上げたと考えられる。

Digest News / June 2020

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Jun.1 台湾唯一の夕刊紙が休刊

台湾大手の新聞社「聯合報」系列の夕刊紙「聯合晚報」がこの日、発行を休刊した。聯合報の公式サイトで同日朝、発表した。台湾唯一の夕刊紙だったが、32年間の歴史に幕を閉じた。台湾で1987年に戦後38年間続いた戒厳令が解除され、これに伴い、メディア規制が1988年に撤廃された同年に創刊された媒体だった。休刊の理由に、読者の習慣の変化、紙媒体のデジタル化に加え、新型コロナウイルスの影響を挙げた。台湾唯一の夕刊としての「段階的な任務は終了」とし、読者への感謝をつづった。記者については全員、継続して雇用するとしている。



夕刊紙「聯合晚報」(写真提供: 中央社)

Jun.3 故大林宣彦監督の作品が特集で上映

「2020台北映画祭」(台北映画節)で披露される、複数の日本関連作品がこのほどラインナップされた。先の4月に逝去した日本の大林宣彦監督の特集も組まれ、遺作となった「海辺の映画館—キネマの玉手箱」や代表作「時をかける少女」など9作品も上映される。開催は6月25日より台北市内で開幕した。アジアの作品を集めた「アジアリズム」部門には、諏訪敦彦監督の「風の電話」や中川龍太

郎監督の「静かな雨」が出品された。なお、スウェーデン出身のアンダース・エドストローム監督らが京都の集落で撮影した「仕事と日」は、「作者の視点」部門で上映された。また、世界の新鋭監督を対象にした「国際新監督コンペティション」では、阿寒湖のアイヌコタン(集落)を舞台にアイヌの血を引く少年の成長を描いた「AINU MOSIR」(福永社志監督)がノミネートされた。

Jun.4 台中に開業予定の「ららぽーと台中」が月内に着工

台中市政府は、三井不動産が同市内に開業を予定している商業施設「三井ショッピングパークららぽーと台中(仮称)」関連の建築許可を承認したと発表。6月末に着工し、2022年に秋に工事が完了する見通し。場所は台湾鉄

路管理局(台鉄)台中駅から徒歩約6分の「台糖湖浜生態園區」内に建設する。同エリアは日本統治時代の製糖工場跡地で、三井不動産の現地法人が2019年3月、土地を所有する台湾糖業と地上権設定契約を結んでいた。

Jun.7 コロナ関連の制限緩和で「2020城南有意思」開催

台湾の非政府組織(NGO)中華文化総会は、新型コロナウイルスの影響で開催が延期されていた文化イベント「2020城南有意思」を端午節連休期間の6月25〜28日に実施した。新型コロナウイルスの感染状況が落ち着いている事を根拠に、各種の制限を同日、大幅に緩和した。さらに、イベント開催時の人数制限も廃止した。「城南有意思」は、台北市中心部の南側、小南門や南門周辺の一帯で開催。これらのエリアは、日本統治時代、「城南地区」と呼ばれ、都市の現代化や教育のモデル地域とされている。いまでも教育や文化関連の施設が多く集まり、期間中は街歩きツアーや新古書市、農産物マーケットなども開かれた。



「2020城南有意思」開催式(写真提供: 中央社)

Jun.9 チェコ上院議長が8月末に台湾を訪問

チェコメディアによると、チェコのミロシュ・ビストルチル上院議長は記者会見(台湾時間9日午後3時)で、今年の8月30日から9月5日までの日程で台湾を訪問すると発表した。台湾外交部は「心から歓迎する」と表明した。チェコ議会の現職議長が台湾を訪れるのは初めて。今年2月にヤロスラフ・クベラ上院議長(当時)が訪台予定だったが、1月に急死した。クベラ氏の逝去後、ビストルチル氏による台湾訪問には、中国大使館より「脅迫を受けていた」事も報じられていた。これに対し、ミロシュ・ゼマン大統領やアンドレイ・バビシュ首相らチェコ政府高官は中国を非難。チェコ



チェコ上院議長(写真提供: 自由時報)

上院は5月20日、上院議長の台湾訪問を支持する決議案を採択した。

Jun.12 台湾の放射光研究施設が日本の2機関とMOU

台湾科技部傘下の「国家放射光研究センター」(国家同步輻射研究中心、新竹市)はこのほど、日本の高輝度光科学研究センター(兵庫県)、理化学研究所(埼玉県)と覚書(MOU)を交わした。覚書締結をきっかけに、台日双方が半導体やグリーンエネルギー材料、新薬開発などでさらに協力を深めるものとみられる。国家放射光研究センターによると、高輝度光科学研究センターとの提携は1998年頃より始まった。同年に高輝度光科学研究センターが維持・運転・管理を行う大型放射光施設「Spring-8」(兵庫県)との協力プロジェクトが始動し、その後の2000年には同施設に整備された台湾専用のビームライン2本の供用が始まった。これまで、双方がこの2本を共同で



締結式記念撮影(国家放射光研究センターから)

Jun.15 在台外国人の滞在期間の4度目の延長

台湾外交部は、新型コロナウイルスの影響で国をまたいだ移動が依然として困難になっている現状を考慮し、3月21日以前に査証免除(ノービザ)や到着ビザ、停留(短期滞在)ビザで台湾に入境した外国人の滞在期限を一律で30日延長すると発表した。滞在期

限を自動的に延長するのは4度目。滞在有効期限内の外国人が対象。申請は不要だが、入境翌日から起算して合計の滞在日数が180日を超えはならないとしている。なお、期限を超えて滞在している外国人は、6月30日まで自主的に申し出れば処分軽減する。

Jun.16 台湾人死因の一位が38年連続で「がん」

台湾衛生福利部は、国民の死因に関する2019年の統計を発表した。首位は38年連続でがん。部位別では肺がんが最多。肝臓がん、大腸がんがこれに続いた。2019年にがんで死亡した人は全体の28.6%に当たる5万232人。平均10分27秒に1人ががんで亡くなっている計算になる。年齢別では55歳以上が85%を占めた。なお、死因の上位10位は前年と変わらず、2位以下は順に、心臓疾患、肺炎、脳血管疾患、糖尿病、不

慮の事故、慢性下気道疾患、高血圧性疾患、腎炎・ネフローゼ症候群・腎病変、慢性肝炎・肝硬変。また、2019年の死者数は17万5424人で、前年比2565人増。65歳以上が72.7%を占め、「高齢化による影響」と同部は分析している。さらに、上記10項目を死因とする死者数は13万5933人で77.5%を占めた。年齢別で見た死因の上位は1〜24歳が事故、25〜44歳ががんと自殺、45歳以上ががんと心臓疾患だった。

Jun.16 駐米代表に蕭美琴氏

蔡英文総統はこのほど、駐米代表に立法委員経験者の蕭美琴氏を任命した。総統府の張惇瀚報道官がこの日の夜に明らかにした。駐米代表に女性が就任するのは初めて。1971年に台湾人の父と米国人の母の間に生まれた。日本生まれ台湾育ちで、米コロンビア大修士(政治学)。立法委員を4期務めたほか、アジアの中道・リベラル政党の連絡ネットワーク「アジア・リベラル民主評議会」(CALD)のトップなども歴任した。長年台湾の国際的地位の向上に取り組んでおり、今年4月からは国家安全会議諮問委員。



蕭美琴氏(写真提供: 自由時報)

Jun.17 楽天が首位キープ〜台湾プロ野球

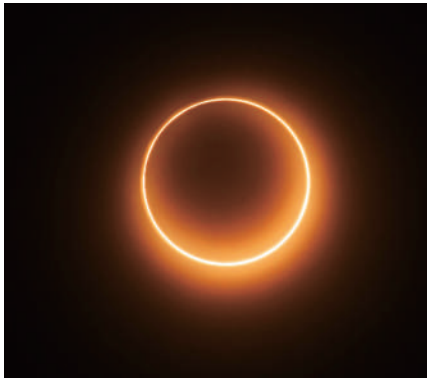
台湾プロ野球の楽天が台南市で行われた試合で統一を5-3で破り、22勝15敗(勝率.595)で首位をキープした。この日は2位の中信も富邦に勝ち、楽天とのゲーム差を「ゼロ」に縮めたが、勝率では1分の僅差で及ばなかった。中信のこれまでの成績は24勝17敗、勝率.585。楽天は2回、陽耀勳の今季初本塁打などで3点を先制。3回にはさらに2点を奪ってリードを広げた。統一は3回に1点を、4回には2点を返したが反撃もそこまで。楽天の先発、王溢正投手が6回3失点で同僚のボニラーに並ぶハーフシーズン5勝目を挙げた。



陽耀勳(写真提供: 自由時報)

Jun.21 8年ぶりの天体ショー

台湾でこの日の午後、一部地域だった金環日食が観測された。この日は一年で最も昼の時間が長いとされる夏至。金環日食は太陽が月の影に隠れる事でリング状の光を放つ。台湾中央気象局の記録によると、台湾で金環日食が観測されたのは2012年以来8年ぶり4回目。なお、次に台湾で観測できるのは195年後という。金環帯に入っていた離島の金門や澎湖、南部・嘉義県からはインターネットで金環日食の一部始終がライブ配信された。金環帯以外の地域では太陽の一部が大きく欠ける部分日食となった。



金環日食(写真提供: 中央社)

Jun.22 コロナ禍の影響で140人削減

台湾大手紙アップルデیلیーは、140人の人員削減を実施する方針を決めた。コロナ禍の影響で広告収入が大幅に減り、赤字となったため。削減するのはデジタルや紙媒体の編集部に所属する65人と営業や事務を担当する75人。削減後は、調査や取材、重大な社会ニュース、特集記事により力を注いでいく姿勢。昨年、ウェブ記事の有

料化に踏み切った同紙は、報道資料では有料化を始めた時点で「厳しい道になることは分かっていた」と言及。「台湾ではまだ有料化の環境が未成熟で、推進は容易ではないが引き続き努力する」とし、サービスの改善に努めるとした。同紙は香港に本部を置くネクストデジタルグループの傘下で、香港の同名紙の台湾版として2003年の創刊。

Jun.25 乗り継ぎ条件で桃園国際空港が再開

台湾桃園国際空港は25日午前0時より、乗り継ぎを条件付きで運航を再開した。ただし、中国との間を往復する旅客の乗り継ぎは除外される。同一グループの航空会社が運航する便を利用し、しかも空港滞在時間が8時間以内の場合に限り乗り継ぎを認める。中央感染症指揮センターによると、同空港での乗り継ぎが可能なのは、現時点ではチャイナエアライン、エバー航空、キャセイパシフィック航空が運航する便のみ。台湾は新型コロナウイルスの水際対策として、3月24日より台湾での乗り継ぎを禁止している。しかし、乗り継ぎの需要や近隣の香港、シンガポールなどのハブ空港が乗り継ぎを順次再開させている事を考慮し、再開を決めたとしている。



桃園国際空港(写真提供: 中央社)

Jun.26 域外学生の受け入れを開始

コロナ禍の影響で台湾に戻れず、学業に支障をきたす「域外学生」の受け入れが始まったこの日、第1陣の香港人8人が到着した。いずれも今月卒業する大学生で、「やっと卒業できる」「ありがとう台湾」と喜んだ。入境を認められるのは低リスクとされる11カ国・地域の学生。主に今年度の卒業生や台湾での滞在先に校外の宿泊施設を利用できる人が最優先された。台湾教育部が17日に発表していた。対象はベトナム、香港、マカオ、タイ、パラオ、オーストラリア、ニュージーランド、ブルネイ、フィジー、モンゴル、ブータン。条件を満たす人は2238人。同部がまとめた名簿によると、この26日までに62人が台湾への

入境が認められた。空港に専用窓口を設け、専用バスでそれぞれの母校に向かった。その後の28日には第2陣の4人が到着した。



域外学生が到着した(写真提供: 中央社)

Jun.29 タクシー運転手を対象に日本語講座

台湾の古都として知られる台南市(黄偉哲市長)で、新型コロナウイルスの影響で収入減となったタクシー運転手の救済措置として同市が開講した日本語、韓国語講座の成果発表会が行われた。出席した黄市長は「日韓の出入国制限が緩和された後を見据えた準備」と話し、アフターコロナ時代の観光振興に意欲を示した。さらに、「同

市は日韓の観光客が特に多く、運転手が簡単な会話ができれば親しみが湧くに違いない」と成果に期待した。

両講座は、新型コロナの影響が大きい観光・運輸業関係者を対象としたスキルアップ講座の一環で、外国人観光客により良いサービスとサポートの提供を目的に5月に開講。それぞれ30時間の授業を行った。

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか？

※社宅など不動産の協力が必要な場合、バックアップさせていただきます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。

臺灣新聞

お問い合わせ先

☎03-5917-0045

📍〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4

TAIWAN NEWS ◆ 東京発行

☎03-5917-0047

✉info@taiwannews.jp

台湾新聞



《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台湾新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台湾新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台湾新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費服務：

- 企業廣告配合、僑社活動採訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業廣告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台湾新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp



今月の『ドキュメンタリーのきっかけ』は休載いたします。

小編專欄

關於夏季裡的風物詩

風物詩的名字裡雖然有「詩」這個字，但卻不是「詩」，它可以代表一種現象、文化、有形無形的物品，通常是借物喻喻季節。尤其日本夏季有許多代表性的風物詩，今天跟著小編一起體驗夏季的愜意與美好吧！

日本大部分地區一到六月便會陸續進入梅雨季節，因此日本氣象廳將6到8月訂為夏季，在氣象廳正式宣布出梅之前會雨絲綿綿的狀態持續1個半月左右，出梅之後正式入夏，每天都是高達30度的盛夏日，甚至是超過35度的酷暑日，今天介紹幾個帶有夏日印象的風物詩，跟著小編一起在日本體驗夏季的愜意與美好吧！夏天風物詩—春天的櫻花、夏天的煙火、怪談和風鈴、秋天的紅葉、冬天的雪，這些須記下的四季好景好物，就是最美好的詩篇。

①**風鈴**：用線與切開的圓形玻璃球組成的風鈴，穿過玻璃球的線上裝飾著小物品，因此隨風吹拂時會發出叮噠聲響，多數人認為聽到這個清脆的聲音似乎能感受到一絲絲清涼，因此他們習慣在炎夏日時，將風鈴掛在窗邊，隨時可以感受到悅耳的風鈴聲。此外，小編也要介紹一個「緣結風鈴祭」，這是在川越緣結聖地「冰川神社」每年夏季都會舉辦的祭典，除了可以拍下江戶風鈴照片、購買夏季限定的風鈴御守，夜晚也會點上浪漫的燈飾，讓遊客感受到美好的夏日夜晚。

②**扇子、團扇**：在夏日祭典中時常可以看到不少人手上拿著扇子做為小道具，其實這是在早期只有貴族才可以使用的物品，象徵地位與代表莊重，普及之後，幾乎家家戶戶都擁有這樣消暑必備用品。由於象徵夏季的圖案花火、金魚、牽牛花、向日葵、西瓜等近年相當流行，不僅適合作為浴衣的配件，更是屬於夏日風物詩的代表。

③**參加祭典**：各式的夏日祭典不僅受到觀光客喜愛，日本人都會穿著浴衣前往神社參拜，與三五好友逛攤販、撈金魚、吃著色彩鮮豔的刨冰、喝著沁涼的啤酒，或是伴隨鼓聲和音樂加入舞蹈的行列，在祭典結束後欣賞炫麗的煙火，可謂完美的夏日體驗。據說，以前舉辦祭典是為了驅魔除靈，才会有這一連串的夏日祈福祭典，不過隨著時代的變遷，不僅可以傳承日本傳統文化，也讓具有歷史意義的活動成為日本人心目中不可或缺的風物詩。小編也列舉幾個夏日祭典讓大家參考，包括東北夏日三大祭典青森睡魔祭、仙台七夕祭、秋田竿燈祭；大阪夏日三

大祭典四天王寺的愛染祭、天滿宮的天神祭、住吉大社的住吉祭；其他還有東京神田祭、京都祇園祭、德島阿波舞等。

④**浴衣與木屐**：因浴衣是日本的傳統服飾，雖然在古代做為睡衣，但材質輕薄的特性，讓不少日本人在夏日祭典或其他夏日活動時都會穿上，搭配木屐後就是完整的夏日裝扮。

⑤**煙火、線香煙火**：由於日本7、8月左右會在各地盛大舉行花火大會而聞名，因此不少人會直接把煙火與夏天聯想在一起。煙火大會不僅是煙火職人的精彩表演秀，也讓日本的屋舍文化蓬勃發展，其實煙火在過去有被用來弔唁亡靈和辟邪的涵義，讓現在絢爛的煙火綻放時散發出獨特魅力。除了欣賞絢爛的煙火，因小型的線香煙火(類似仙女棒)不需要特別申請，且在便利商店或超市就能買到，因此也有相當多的民眾會選擇到空地上玩小型煙火，感受夏日風物詩的樂趣。

⑥**金魚**：上述提到參加祭典時，大家會和好友們一起逛攤販、撈金魚，因此金魚也時常被當做日本的風物詩代表，有個說法是，過去沒有電扇冷氣的時代，人們看著金魚在水中自由自在的悠游姿態，清涼感也能隨之而來。介紹完祭典活動和物品，接下來小編要幫大家介紹代表夏季風物詩的食物。

⑦**吃素麵或流水素麵**：素麵是由麵粉製成的，放入滾水後約3分鐘就可以撈起，避免麵變乾硬，撈起來後會盛入放有水塊的碗盛放涼，再搭配上高湯稀釋過的醬油、小蔥、生薑、紫蘇、芝麻等調味食用，在天氣熱沒有食欲時，爽滑的口感不但能帶走暑氣和疲憊，也能讓胃口大開。流水素麵則是另一種吃素麵的方法，是在對岸的竹子上通道上讓素麵隨著水流動，再撈起麵用筷子快速撈起，體驗一群人圍繞在一起，緊盯著麵條順水流下的畫面。

⑧**吃刨冰然後得到冰淇淋頭痛**：提到消暑聖品，絕望少不了刨冰，雖然日本的刨冰不像台灣有芋圓、綠豆、薏仁、芒果等豐富配料，不過林上各種口味的糖漿，以顏色做區別，相當受到歡迎。例如，紅色代表草莓、黃色代表檸檬、綠色代表哈密瓜、藍色夏威夷等多種口味，不過一口氣吃完太多冰後，反而很容易得到冰淇淋頭痛呢！

⑨**盲打西瓜**：盲打西瓜的玩法是將西瓜置於地面，一個蒙上眼睛的人在原地轉轉幾圈，然後往覺得對的方向走過去，用手中的棒子把西瓜剖開，之後大家就可以一起和樂的享用。這個活動有個專有名詞叫做「スイカ割り」(打西瓜)。

⑩**吃鰻魚**：日本在季節變換的時候會有進補身體的傳統，而日本夏天有個節日稱做「土用丑之日」，土用日指的是

一年中最酷熱的時期，因此大家會吃充滿營養的鰻魚，準備用健康的身體度過夏天。不過由於鰻魚的需求量過大，導致日本本地的鰻魚急遽減少，近年也開始推廣吃其他魚類作為替代。其他夏日代表風物詩。

⑪**打水**：日本有些地方原本就習慣會在院子裡或柏油路上灑水，是一種為了達到降溫冷卻的動作，除了可以抑制灰塵以及酷熱，也可以製造出較為涼爽的室外環境，甚至在2003年開始也有「潑水大作戰」的活動來消暑，這個活動也強調並非使用自來水而是再生水資源，突顯環保意識。

⑫**朝顏(牽牛花)**：在夏季開花的朝顏是牽牛花的和名，因為自江戶時代以來就受到日本人的歡迎，與夏日風物詩有關的浴衣、風鈴和團扇都有它的身影，此外，每年東京都台東區7月初左右都會舉辦「入谷牽牛花祭」，除了會販售各式各樣的牽牛花盆栽，還有美食小吃、遊戲攤販等一同共襄盛舉。

⑬**向日葵**：向日葵的黃色花瓣不僅讓人充滿活力，也由於別名太陽花、向陽花，成為大家公認的夏日之花，7、8月盛開的向日葵，也是日本人熱愛賞花的品種之一。

⑭**鬼屋**：江戶時代開始，日本人認為講鬼故事容易讓人毛骨悚然，會達到全身涼快的說法，因此夏天就有說鬼故事的傳統，後來就連鬼屋、試膽大會也都變成夏天風物詩的代表之一。

⑮**盂蘭盆節**：盂蘭盆節是日本人祭拜祖先的重要節日，期許約在每年的8月13日到16日，其中這個節日有許多獨有的傳統，像是「精靈舞」會使用小黃瓜與茄子製作，做為迎接祖先回家與因回陰間的坐騎；「送火與迎火」民眾會在家門前擺放火盆迎接祖先的迎火，送祖先回去的送火，其中又以京都五山送火最有名；「盆踊」是在盂蘭盆節當中最常看到的場景，大家圍繞著祭典舞蹈跳舞，即使是外國人也能伴隨音樂加入舞蹈當中。

關於日本的風物詩不只這些，還有在可邊品嘗美食的涼涼床、可愛造型的蚊香豬、因海面氣溫高形成的人道雲(積雨雲)、蟬鳴等，這些也都是代表夏日的風物詩，雖然現在仍無法出國，不過等到疫情平息後有機會也可以來日本體驗看看夏季的愜意與美好吧！

てくてく台湾旅 ⑤3

松田義人(deco / 編集者・ライター)

▽Tさんが送ってくれた夜市でのアルコール消毒の写真



今、台湾には外国人がほとんどいない！

台湾・日本便の本数は増えましたが…

新型コロナウイルス感染拡大で一時、台湾と日本を行き来する飛行機の本数が著しく減りました。世界中の国で海外渡航が控えられいたので当然ですが、台湾と日本は、7月の発着便からLCCの運行が再開し始めたようです。

ご存知の通り、台湾は世界に先立って感染の封じ込めに成功し、一方の日本でも緊急事態宣言が解除されました。まだ油断はできない時期ではありますが、僕は仕事として台湾で取材をしなければいけないことが山のように溜まっているため、思い切って「改めて台湾に行こう！」と一時、計画を立てました。

しかし、台湾人の友人にその計画を話すと「今ダメ。台湾人、今も全然油断してない。だから外国人入れない。これを見て」と台湾政府が発信する渡航規制情報のサイトを教えてくれました。見てみると台湾国籍を持つ人、居留証、外交公務証明がないとまず入国できず、さらに入国後は14日間、自宅検疫が義務つけられていました。ガーン……。大好きな台湾の衛生維持のため、感染拡大防止のためですから、頭では納得する僕でした。

松山空港では、海外旅行を疑似体験する催しも

……と言いつつも、やはりまだ完全には諦められず、今度は台湾人の奥さんと結婚している台湾在住の日本人、Tさんに状況を尋ねてみました。Tさんは前回紹介した慈濟中文学校で知り合い、僕の本まで読んでくれた感想を言ってくれたり、一緒に面白がってくれる律儀な方。取材面での事情も加味して、いつも助言をくれるのですが、やはり答えは「ダメ」のようでした。

Tさんによれば、台湾国内は極めて安全ではあるけれど、前述の理由から台湾国籍を持たない外国人は皆無。外国人旅行者が多かった夜市(台北の士林、高雄の六合)などは特に閑散としていて、逆に地元対応の夜市は賑わっているそうでした。また、台湾人も海外に出かけられなくなり、地方活性の意味もあり台湾国内での旅行が増えているとも教えてくれました。

Tさんの話を受け、さらに調べると松山空港では海外旅行ができず悔しい思いをしている人のために「海外旅行気分を味わうために」と、空港のフロア(出境→搭乗→入境)を半日かけて体験するという催しまでありました。正直「これで満足できるだろうか」と思うところもありましたが、同時に台湾的なかわいさを感じる楽しい試みだとも思いました。小さなお子さん連れは特に良さそうですね。

大好きな台湾ですが、そこで暮らすやっぱり大好きな台湾人も当然我慢を強いられています。1日も早く台湾の風を浴びたい気持ちはありますが、ここは改めてグッと我慢。1日も早い渡航を望むからこそ、今は感染予防に努めることが最優先ですね。

關於「法務局保存遺囑之相關法律」



日本法律停・看・聽

《本專欄內容由黑澤事務所提供》

2018年7月頒布「法務局保存遺囑之相關法律」(遺囑保存法)，並將於2020年7月10日起生效。依據該法，可將自書遺囑交由法務局保存。過去遺囑多為個人自行保存，現由法務局保存的優點，將透過以下簡單的遺囑保存制度說明讓您更加瞭解。

遺囑分為三種：自書遺囑、公證遺囑、密封遺囑。今天將不針對公證遺囑及密封遺囑進行說明。所謂自書遺囑即為遺囑人從頭到尾親自書寫全文並簽名，該遺囑由本人或受委任人進行保存。

適用上述保存申請之對象僅限於自書遺囑。遺囑保存申請的相關規定如下：

- ①自書遺囑需依照司法部條例規定之格式簽署。
- ②建立遺囑存放處以申請存放
・管轄遺囑人居住地的法務局
・管轄遺囑人戶籍地的法務局

・管轄遺囑人所持有不動產之所在地的法務局

對上述任何一個具有管轄權的法務局，將成為遺囑保存處。

③預約申請保存

④申請保存：遺囑人本人須於預約日當日到場，費用為每張遺囑3,900日圓。

⑤領取保存證明：完成手續後，將會收到載有遺囑人姓名、出生年月日、遺囑保存處名稱以及保存編號的保存證明。

遺囑人可以申請閱覽被保存的遺囑，並有權撤回遺囑的保存委託。遺囑人仍在世時，除了遺囑人外，他人無法閱覽遺囑。

遺囑人去世後，遺囑人的繼承人、受遺贈人等可以請求發行遺囑證明書，或是提出閱覽遺囑正本的要求。當遺囑保存人發行遺囑證明書或是提供遺囑正本供繼承人閱覽，將通知其他繼承人遺囑被

保存之事實。

對於遺囑保存處所保存之遺囑，無須進行驗證。

關於在法務局保存遺囑的保存制度所擁有之優點，列舉以下幾點：

- ・可以避免遺囑遺失等情況。
- ・可以防止遺囑被偽造、更改、破壞以及隱瞞。
- ・避免遺囑因格式不當而使其無效之情況發生。
- ・與公證遺囑相比，有著無須證人以及手續費較便宜等優點。

最後，於法務局保存遺囑的保存制度只能確保遺囑人所寫之自書遺囑的存在。當自書遺囑內容的有效性存在爭議時，由於沒有見證人也沒有對內容意圖進行確認，因此很難避免這一爭議。綜上所述，利用此保存制度時，建議您最好請教律師或書記員等專業人士後再寫下遺囑。

無量壽佛 2020年【庚子年】

歡迎安奉太歲灯・光明灯

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。

本宮備有接送車輛，有需要者，請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信



▼経済部長の交接式(写真提供:中央社)



台湾行政院副院長に沈榮津氏 ～経済部長に王美花氏

台湾行政院の陳其邁副院長が6月19日、高雄市の市長補欠選挙に出馬するため副院長を辞任した。行政院はその後任に台湾経済部の沈榮津部長を起用する事を明らかにした。新たな経済部長には王美花政務次長を充てる。台湾経済部は6月20日、王美花女史の部長就任式典を行った。

沈榮津氏は経済部で38年間働いてきた生え抜きの経済官僚。2017年に部長就任し、産業のイノベーション、エネルギーの構造転換を推進し、企業の分散投資、台湾回帰投資を加速させた。新型コロナウイルス感染症対策として、サージカルマスクの増産を短期間で実現。同時に企業や個人への救済に力を入れた。

また、沈榮津氏の行政院副院長就任に伴い、後任に抜擢された王美花女史も、台湾経済部で39年のキャリアを持つ生え抜きの官僚。経済部の各業務を熟知しているほか、智慧財産局では18年間勤め、局長としても活躍した知財の専門家。2016年には政務次長に抜擢され、部長だった沈榮津氏とは違う角度・視野から国内外の重要な業務を推進し、沈榮津氏を支えてきた。

コロナ禍で経済部は、「防疫物資」と呼ばれる感染症対策物資の生産と供給を担当したが、王美花女史は中央感染症指揮センター(新型肺炎対策本部)の物資組組長という大任を任せられ、経済部の職員を指揮して朝早くから夜遅くまで感染症対策の業務に携わり、卓越した手腕を発揮した。

おかえり台湾

～一步ふみ込む二度目の旅案内～

声優でエッセイストの池澤春菜さんと文芸作家の高山羽根子さんが台湾を巡り、興味あるスポットをそれぞれの視点で描いたガイド本。副題には「食べて、見て、知って、感じる」と表す通り、地元っ子しか知らないディープな露店から最新アートのスポット、最前線の書店や映画、いきつけの茶藝館までを網羅した渾身の一冊だ。

共著の二人の出会いは4年前。互いに旅好きもあってすぐに意気投合。「ならでは旅ができあがりました」とも。全七章から構成され、第一章は博物館の紹介から始まる。台湾を歩くと気になる建築物を目にする。それが「博物館だった」と、代表的な博物館四箇所の付まいからその建物の成りたち、歴史が詳細まで網羅されている。第二章の「通う茶藝館」では、スポットの紹介から「茶会のすすめ」と称し、実際に茶器の体験レポートも。さらにお菓子づくりにもトライしている。

さらに「本を売る人」「体を癒やす」「台湾アート最前線」

「映画でひもとく台湾史」と続き、最終章は「やっぱり食べる」で締めくく。「私たちにとって台湾の最大の魅力は、やっぱり食べ物」と、街角にある12元の肉まんから、超高級食材を惜しみなく使った特別な日のための特別なスープまでを紹介してある。章の最後には、「台湾料理のすすめ」とするプロが伝授する家庭料理の調理法が順序よく紹介されている。台湾スイーツの紹介も当然ながら拡充されている。二人の「珍道中」さながらの各所の描写に、日本に住む台湾人に見せても「かなりディープでコアなガイド。深化した情報はマニア好みかも」と称するほどだ。これこそが本書の真骨頂でもある。

コロナ禍で世界中が自粛ムードで、今すぐには台湾旅行は難しいが、事前の下調べにには充分な情報が満載。この本片手に妄想にふけるのもいいだろう。なお、巻末には二人の帰国後の対談、そして各エリアマップ、簡素な台湾会話お助け集も掲載されている。

読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「おかえり台湾～一步ふみ込む二度目の旅案内～」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(7月中に発送予定)。締切り:7月15日(消印有効) 株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

台湾新聞278号 読者プレゼント

応募券



Information

(東京) Culture Meeting 文活 in 台湾・文化路徑 鉄道編
場所: 台湾文化センター、誠品生活日本橋
時間: 06/11～08/31
主催: 日本中華聯合總會

(東京) 日本中華聯合總會會員大會
場所: 私学会館
時間: 07/11
主催: 日本中華聯合總會

(横浜) 日本台湾商會聯合總會第7、8屆總會長交接典禮暨慶祝晚宴
場所: 横浜伊勢山丘 Iseya Hills Yokohama
時間: 07/11
主催: 日本台湾商會聯合總會

(横浜) 横浜トリエンナーレ
場所: 横浜美術館、プロット48
時間: 07/17～10/11
主催: 横浜トリエンナーレ組織委員会

※新型コロナウイルスの今後のまん延状況等の社会情勢については、開催を延期する場合もあるかもしれません。

ビジネス客受け入れ開始 ～条件により隔離短縮

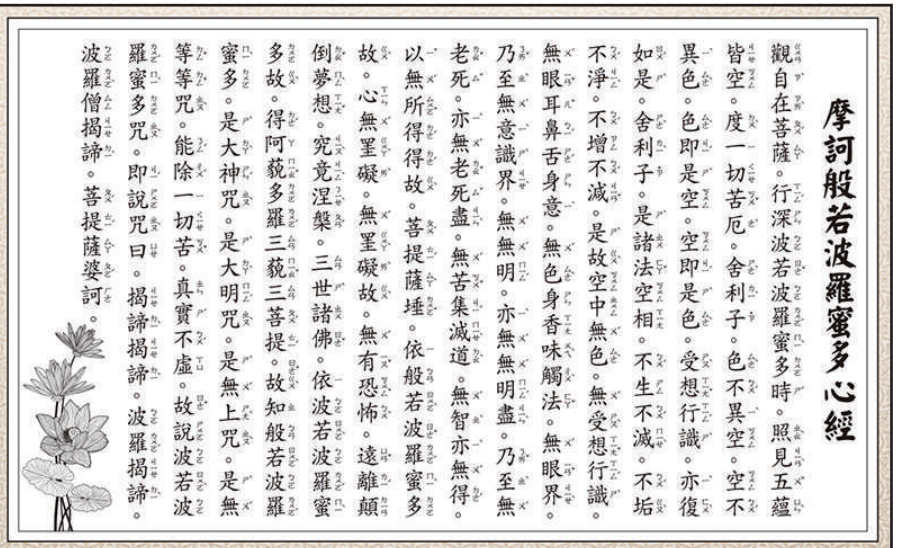
台湾政府は6月22日、海外からのビジネス訪台者の受け入れを開始した。一定の条件下で隔離期間の短縮も認める。新型コロナウイルスの感染対策として海外からの入国者には、一律14日間の外出禁止を義務付けているが、新しい措置の対象者は隔離開始から5～7日目に検査を受け、陰性が確認されれば隔離を解除とした。桃園国際空港のデータによると、6月22日の入国者は前日より増加した。

台湾中央感染症指揮センターによると、感染リスクが低度(A級)、もしくは中低度(B級)とされている国・地域からのビジネス関係者が主な対象で、滞在期間が3カ月以下である事などを条件とした。なお、日本は中低度に含まれている。感染リスクが低度の国・地域の者は隔離開始から5日目に、日本など中低度の国・地域の場合は同7日目に自己負担での検査を申し込める。陰性の結果の場合、外出が認められる自主健康管理(外出時のマスク着用、公共の場への出入り自粛など)に切り替わる。

訪台の申請には台湾でのスケジュールなどの提出が求められ、出発日から過去3日以内に受けたPCR検査の陰性証明の準備も必要。

航空各社のデータに基づき桃園空港がまとめた入国者数の統計(推計値)によると、6月22日は1372人と前日21日の987人から385人増えた。

なお、感染リスクが低度、中低度とされている国・地域は以下の通り▽低度: ニュージーランド、オーストラリア、マカオ、パラオ、フィジー、ブルネイ、バトナム、香港、タイ、モンゴル、ブータン▽中低度: 韓国、日本、マレーシア、シンガポール。リストは2週間に1回、更新される。



東京こころ日本語学校

Tokyo Kokoro Japanese Language School

台湾人経営・絶対放心・生活/宿舍/升學輔導①障礙

～4月・1年コース/10月・1.5年コース熱烈招生中～

☆台湾學生特別優惠價☆歡迎詢問陳小姐
(Email: tzingchen110@gmail.com / LineID: tzingchen110)

〒174-0071 東京都板橋区常盤台3-25-2(上板橋駅徒歩10分)



1棟マンション	登戸レジ	1棟ビル	板橋2丁目事務所レジ	1棟ビル	東池袋ビル	1棟ビル	江戸川平井事務所レジ	1棟ビル	銀座7丁目ビル
価格: 19,800万円		価格: 18,800万円		価格: 21,800万円		価格: 25,800万円		価格: 22,800万円	
所在地: 神奈川県川崎市多摩区 交通: JR南武線・小田急線「登戸」駅 徒歩12分 JR南武線「中野島」駅 徒歩17分 土地: 382.80㎡(115.79坪) 建物: 410.40㎡(124.14坪) 築年数: 2006年2月 利回り: 6.88%「満室予定」		所在地: 東京都板橋区板橋 交通: 東武東上線「下板橋」駅 徒歩3分 JR埼京線「板橋」駅 徒歩8分 都営三田線「新板橋」駅 徒歩9分 土地: 195.20㎡(59.04坪) 建物: 398.41㎡(120.51坪) 築年数: 1984年5月 利回り: 5.27%		事務所、店舗、居宅 所在地: 東京都豊島区東池袋 交通: 各線「池袋」駅 徒歩7分 土地: 181.78㎡(54.98坪) 建物: 480.30㎡(145.29坪) 築年数: 1988年1月 利回り: 8.75%「満室」(借地)		所在地: 東京都江戸川区平井 交通: JR総武線「平井」駅 徒歩6分 土地: 178.08㎡(53.86坪) 建物: 664.28㎡(200.94坪) 築年数: 1998年3月 利回り: 6.50%		店舗、事務所 所在地: 東京都中央区銀座 交通: 東京メトロ銀座線・丸の内線・日比谷線「銀座」駅 徒歩6分 都営浅草線・東京メトロ日比谷線「東銀座」駅 徒歩4分 土地: 203.72㎡(底地66.88㎡ (61.62坪 底地20.23坪) 建物: 1,174.18㎡(355.18坪) 築年数: 1986年10月 利回り: 2.65%	

FAF不動産コンサルタント TEL:090-4748-8335

販売仲介先

DAISANGEN 株式会社 大三元

FAX:03-5917-0047

作好超前準備 迎接「後新冠時代」

【大阪／專題報導】今年年初，正當日本舉國歡慶新天皇即位後，第一個元旦新年假期時，緊接著一月底就爆發了武漢的新冠肺炎疫情，並且迅速擴大到全球範圍。這場不知名的傳染病危機，不僅考驗各個國家的公衛安全和醫療體系，更影響了全球的經濟活動和無數人民的生計。隨著疫情的長期化，不管是國家、企業、組織、還是個人，都有必要重新檢討自身的危機處理能力，並且做好超前準備，迎接後新冠疫情時代帶來的競爭和挑戰。新冠肺炎疫情始於中國武漢地區，2019年12月底，武漢向WTO提出第一件病例報告，但未受國際太大重視。直到2020年1月23日(農曆除夕夜的前一日)，武漢封城消息傳出，各國才驚覺一場前所未見的瘟疫已經開始進行。台灣在這波新冠疫情中，快速又有效率地對應，得到全世界的好評。一部分要歸功於在2003年的SARS危機中，台灣的醫療體系吸取了許多經驗和教訓，建立了一套公衛安全的危機處理機制。而且台灣第一個新冠病例出現在武漢封城前的1月21日，當天台灣立刻將武漢旅遊提升為第三級警告，比其他各國提前展開疫情對應。例如在1月27日就導入刷健保卡，就可追蹤14日內旅遊史的雲端監控系統。並在最快時間內成立口罩國家隊，確保防疫物資的供應。

台灣在疫情爆發初期的黃金時段，作出迅速、有效的超前準備，使得台灣得以在全球疫情最嚴重的三月和四月期間，成為少數可以維持正常上班、上學的國家之一，台灣的防疫成果被許多國家公認為世界第一，台灣政府的防疫效率也獲得海外媒體稱讚。

反觀日本，由於沒有直接對應2003年SARS疫情的經驗，面對突發性不知名的新冠病毒傳染病顯然經驗不足，加上近年日本政府和民間，對中國旅客帶來的巨額觀光收入依賴越來越深，使安倍政府在武漢封城消息傳出後，未能當機立斷作出禁止中國大陸旅客入境的決策，僅保守的限制武漢地區人士入境，甚至高舉日中友好大旗，在第一時間捐出大批儲備口罩和防護衣等防疫用品向中國示好。結果春節期間來到日本的中國觀光客爆買口罩，使市面上口罩被掃購一空。等日本國內疫情升溫時，日本卻面臨人民缺口

罩，醫院缺防護衣的窘境。使堂堂醫療先進國的日本，在四月時發生大阪市長松井一郎上電視呼籲民眾捐雨衣充當防護衣的震撼新聞。此外，由於擔心醫療體系崩壞，以及擔心疫情影响七月的東京奧運，日本政府遲遲不肯開放節檢新冠病毒的權限給醫療機構，以至於在疫情爆發後，發生許多有疑似症狀日本民眾求醫無門的現象。

2月1日鑽石公主號感染事件爆發，日本政府的對應成為國際焦點。3日起停靠在橫濱港的鑽石公主號，由於船內隔離政策失效，在二周內爆發嚴重的群聚感染，三千多名乘客之中有超過六百人感染，乘客人人自危，促使日本以外其他各國不得不出動撤僑班機載回乘客。日本政府最後還允許日本乘客下船後，直接搭乘大眾交通工具回家，引起輿論譁然。隨著各國陸續宣布鎖國，日本遲遲不肯宣布進入緊急狀態，直到三月底東京奧運正式宣布延期後，四月初安倍首相才宣布八日凌晨開始為期一個月的緊急宣言。

進入六月，雖然疫情暫時緩解，但是專家仍然提出警告，在疫苗未正式問世前，必須做好長期化的防疫準備，防止第二波來襲。

記者特別專訪了數位在日僑胞，了解這次疫情帶給他們在工作和生活上的影響，讀者或可從中尋找到後新冠時代的對應之道。陳律安畢業於台大，到日本念完研究所後，進入日本的飲料公司伊藤園就職，數年後跳槽到世界品牌COACH擔任會計工作。疫情對她造成的影響，是改成了宅工作，增加了與同樣在宅工作的老公相處的時間，而且省去通勤的時間，讓她可以把家裡收拾的乾淨些。她表示，後新冠時代，公司會盡量把內勤工作改成了宅形式，有實際業務需要的人才到公司上班，因此在宅工作會變成常態。由於疫情影响精品店的實體店面營業績效，因此現在公司正強化線上平台銷售服務，以期擴大網路的消費層。

另一位陳可觀的際遇稍有不同，剛從大阪的餐飲學校畢業的她，順利獲得京都的老舖料亭和久傳的內定，原本預計四月報到，但是受到疫情影响，料亭暫停營業，因此她延遲到五月中才開始上班。現在她最擔心的是工作簽證問題，受到疫情影响，審批時間可能會拖長。但是她認為自己受疫情影響不大，她的部分同學被錄取單位通知取消內定，必須重新尋找工作。

河合裕美是在日華僑第二代，從同志社大

學畢業後，取得東京某外資投顧公司的內定，原本預定六月從大阪搬到東京報到，因為疫情影响，公司要求新人暫時不要搬到東京，先留在原來的城市，新人培訓也改為線上培訓，公司通知新人培訓後也有可能不需要到東京報到，直接改成了在宅工作。疫情也衝擊了不少在日本經營餐飲業的僑胞，如關西僑領陳天隆位於梅田的餐廳歇業了一個半月，幸而房東阪神集團在歇業期間暫停收租，但是五月底恢復營業後，客流量並未恢復，許多上班族午餐習慣改為買便當回辦公室，因此租金壓力不小。如何因應疫情產生的消費行為改變，考驗餐飲經營者的智慧。

從訪談中已經可以窺見在「後新冠時代」，社會活動雖然可望逐漸恢復，但是消費行為模式和企業運營勢必會隨著疫情作出調整與改變，全球化經濟雖不至於開倒車，但全球產業供應鏈和資源分配勢必進行重整，新的商機也逐漸成形。

在國家方面，公衛安全相關的設備投資將大增，成為與能源和糧食並駕齊驅的重要戰略投資目標，各國將重新制定公衛安全相關的自給率和戰備儲存能力。

在企業方面，在宅工作機會大增，甚至可望成為常態，共享辦公室的需求將增加，傳統的辦公室空間會加速淘汰、更新，甚至「無辦公室化」可能成為創業新趨勢。在宅工作機會的增加甚至可能影響不動產市場，當越來越多人可以選擇在宅工作，上班族不一定要搬到大都市生活，可以選擇留在家鄉或享受田園生活。另外，企業將加速導入可以減少密切接觸機率的AI應用，如無人收銀機，無人便利店，代替櫃台功能的客服機器人等。宅經濟盛行，宅配通路業者如Amazon和Uber eats成為此波疫情的大贏家，此外在宅消費的服務和應用，如各種網路DIY及周邊商品，個人家電、家庭娛樂等將推陳出新，進入百花齊放時代。最值得一提的是，在日僑胞在防疫期間，發揮國際協作精神，熱情捐贈防疫物資救災，見證日台深厚友誼，更證明「後新冠時代」，國際間更應該加強合作，而非實施保護主義，才能早日克服疫情。隨著美中兩國貿易角力權面化，以及各國政府提撥大量資金救經濟，勢必會加速新舊勢力更迭和轉型，新的技術和服務將加速現在世人面前。在「後新冠時代」，你是否已做好超前準備，迎接新的發展契機？

台日大學周遭環境差異大 背後原因竟是歷史因素



東京大學附近商家稀少與過去歷史息息相關

【東京／採訪報導】為帶動學區經濟發展，台灣大學周邊設立不少店家，形成商圈，相較之下東京大學周邊顯得格外冷清，其原因與過去歷史有關，才讓四周集結大量出版社及教育機關，連同附近名校共同營造出鮮明的教育文化特色。

通常有學生的地方就會帶動當地的經濟發展，因此台灣各知名大學，如台大、師大附近都會有熱鬧的小商圈，不過作為日本最高學府的東京大學周邊卻僅有幾家的餐飲店，並不像台灣那樣熱鬧且店家林立。

東京大學位於東京都23區中的文京區，區內包含4所國立大學、13所私立大學，因此又被視為「文教學區」、「文教之府」，而附近並沒有商店圈的原因與過去歷史有關。

文京區起初進入江戶時代，由於區內大部分領地多為武家所有，使當時商人發展受到阻礙，中期部分地區才開始進行市街化改造，直到後期在過去內陸通往京都的中山道兩側商店林立，才稍微得到發展。

進入明治時期後，大部分武家領地遺址都轉為教育機構和給軍事設施使用，東京大學就於明治10年(1877年)建立在日本氏族一前田氏的領地遺址上，因此四周聚集大量出版社、文化教育機構或公務機關等，包括著名的夏目漱石、森鷗外、宮澤賢治、樋口一葉等文人、學者、政治家也都曾居



台灣大學附近林立許多商店

住過。連同附近名校筑波大學、御茶女子大學營造出來的氛圍也都體現出鮮明的教育文化特色。

對於校區周遭較少店家的機能，生活上是否會感到不便，東京大學法學部的山田認為因考量到經濟因素，幾乎都是在學生食堂用餐，或是只要有便利商店就可以，加上學校旁邊也有地下鐵，無論要去哪裡交通也都很方便，雖然周遭可能不像台灣的商圈這麼發達，但也並不會因此覺得不便。

逢坂同學則表示因為從以前就有帶便當的習慣，校外的餐廳多寡對他來說並不是那麼重要，如果需要買東西，便利商店或是網購也都可以解決，因此不會覺得這樣的機能為生活帶來困擾。

反觀台灣大學附近就是機能成熟且完整的生活圈，包括有捷運站、夜市或影城。台大學生顏偲涵表示，台大的宿舍就位於校區內，因此周邊需要大量店家滿足學生需求，對於東大與台大這樣的差異，她認為是學區與商業區的分隔相較台灣明顯。

但Alice則認為雖然周遭店家數量多對於生活需求或許方便，但也隨著觀光客的增加、租金或成本的漲等因素，使得校外餐廳或其他商店的價格也隨之提高，除非有社交需求，否則不太會到校外。

未来を共に創造する

DAISANGEN

買 賣 ・ 出 租 ・ 管 理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元

〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4

03-5917-0727

03-5917-0047

08030136399

info@dsgl40613.com

www.dsgl40613.com

【賣買】收益物件

赤坂一棟ビル

東京メトロ有明線 赤坂駅 徒歩5分 六本木駅 徒歩9分

<販売価格> 190,000 万円

・住所：東京都港区赤坂

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階 地上9階

・築年月：1988年11月(所有権)

・専有面積：土地303.52㎡

・建物：1,379.32㎡

・現況：賃貸中

【賣買】店舗・事務所

中央東銀座

東京メトロ丸の内線 築地駅 徒歩3分 東銀座駅 徒歩5分

<販売価格> 37,800 万円 表面利回り 6.98%

・住所：東京都中央区銀座

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階地上12階

・築年月：1986年6月(所有権)

・専有面積：土地206.37㎡

・建物：102室 70.40㎡/201室 12.59㎡

・現況：賃貸中

【賣買】收益物件

横川3丁目一棟ビル

東京メトロ千代田線 押上駅 徒歩6分 東京スカイツリー 徒歩7分

<販売価格> 37,500 万円 表面利回り 6.4% (民泊の場合 11.44%)

・住所：東京都墨田区横川3丁目

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地上6階

・築年月：1974年1月(所有権)

・専有面積：土地102.47㎡ 建物：511.4㎡

1F: 74+28.5㎡/2F~6F: 81.78㎡

・想定賃料：①賃貸の場合：2,000,000円

②民泊の場合：3,576,000円

・現況：空室

【賣買】收益物件(店舗・事務所)

国分寺南町三丁目 一棟ビル

京中央線/西武国分寺線/西武多摩線 国分寺駅 徒歩3分

<販売価格> 21,500 万円 表面利回り 7.74%

★駅近、生活に便利な立地

・住所：東京都国分寺市南町三丁目

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地下1階地上8階建

・築年月：1973年7月(所有権)

・専有面積：土地：105.58㎡ 建物：712.53㎡

・満室想定年間収入：16,641,816円

・年間支出：1,555,832円

・2004年倉庫増築

・2019年8月外壁改修、屋上防水工事済

【賣買】区分店舗

ブライズ東雪谷アジュールコート1階

京池上線 石川台駅 徒歩2分

<販売価格> 17,000 万円 表面利回り 4.85%

★『保育園』租賃中!

(契約期間：2019年5月~2029年4月)

・住所：東京都大田区東雪谷2丁目

・建物構造：鉄骨造地上6階建て

・築年月：2008年3月

・専有面積：143.09㎡

・主要採光面の方向：南西向き

・管理費：月額17,200円

・修繕積立金：月額29,750円

【賣買】事務所

千代田区麹町

中央・総武線 四ツ谷駅 徒歩2分 四ツ谷駅 徒歩4分 四ツ谷駅 徒歩4分

<販売価格> 12,880 万円

・住所：東京都千代田区麹町

・建物構造：鉄筋コンクリート地下1階地上6階

・築年月：2019年1月(所有権)

・専有面積：80.99㎡ [2SLDK]

・バルコニー面積：8.96㎡

・現況：空室

【賣買】事務所

カーニブレイス新御徒町8階

つくばエクスプレス/有明線 新御徒町駅 徒歩1分 日比谷線 新御徒町駅 徒歩7分 有明線 新御徒町駅 徒歩8分

<販売価格> 12,800 万円 表面利回り 7.23%

★2019年4月フルリフォーム済み

★駅近・便利

・住所：東京都台東区東上野1-2

・建物構造：SRC造 地下1階地上8階建

・面積：179.97㎡

・賃料：月額691,200円

・管理費：79,045円

・修繕積立金：52,625円

・現況：賃貸中

【賣買】土地

お花茶屋2丁目

成田空港/羽田空港 電車1時間 成田駅 徒歩7分

<販売価格> 8,580 万円

★建築条件なし、3階建てプラン有り

★アパート・住宅用地として

・住所：東京都葛飾区お花茶屋2-4-15

・現況：更地

・地目：宅地

・引渡：即時

【賣買】マンション

フェニックス西川口

JR京浜東北線 西川口駅 徒歩3分

<販売価格> 7,900 万円 表面利回り 7.13%

★フルリフォーム済み ★駅近・便利

・住所：埼玉県川口市西川口一丁目

・建物構造：鉄骨造陸屋根5階建

・築年月：1994年5月

・専有面積：57.05㎡

備考

A) 2017年：3F・5F・1F フォーム済み

B) 2018年6月：4F・5F 室内再リフォーム、家具・家電の設置

【家電】冷蔵庫、電子レンジ、壁掛けタイプのTV

D) 2019年6月：給水ポンプ新品交換済み

・取引態様：売主

・現況：賃貸中(3階空室中、想定賃料80,000円/月)

【賣買】売りアパート

中野フェリスエーデル

西武有明線 野方駅 徒歩9分 西武有明線 沼袋駅 徒歩9分

<販売価格> 7,350 万円 表面利回り 7.05%

★全ての部屋、南向き、床暖付き

★駅近、生活に便利な立地

・住所：東京都中野区野方3-4

・建物構造：木造地上2階建

・築年月：2013年11月(所有権)

・延床面積：93.53㎡(28.29坪)

・専有面積：土地206.37㎡

・現況：8戸賃貸中(月額432,000円)

【賣買】区分マンション

押上 BELISTA OSHIAGE EKIMAE

京池上線 押上駅 徒歩2分 都営浅草線/京成東上線 押上駅 徒歩3分

<販売価格> 3,680 万円

★ベイト可

★東南角部屋

・住所：東京都墨田区東雪谷3-13-4

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地上11階

・築年月：2010年1月(所有権)

・専有面積：40.08㎡ [1LDK]

・バルコニー面積：7.51㎡

・管理費：10,300円

・修繕積立金：7,740円

・現況：居住中

【賣買】收益物件(店舗・事務所)

相洋第三 一棟ビル

小田急小田原線 小田原駅 徒歩2分

<販売価格> 3,450 万円 表面利回り 12.2%

・住所：神奈川県小田原市廣正寺

・建物構造：鉄骨造陸屋根3階建

・築年月：1990年4月(所有権)

・専有面積：土地104.77㎡ 建物182.93㎡

・月額賃貸収入：351,000円

・年額賃貸収入：4,212,000円

・現況：満室賃貸中(6戸)

【賣買】区分マンション

大山ダイヤモンドマンション403号室

京武東上線 下板橋駅 徒歩8分 京武東上線 大山駅 徒歩10分

<販売価格> 1,690 万円 表面利回り 6.39%

★コンビニ、ストアが徒歩2分以内に便利に暮らせます

・住所：東京都板橋区大山金井町6-6

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地上10階建

・築年月：1979年4月(所有権)

・専有面積：34.65㎡ [2DK] バルコニー面積7.31㎡

・管理費：11,340円

・修繕積立金：9,830円

・現況：賃貸中(月額90,000円)

【賣買】区分マンション

アルテール池袋502号室

京武東上線 池袋駅 徒歩5分

<販売価格> 1,500 万円 表面利回り 5.84%

・住所：東京都豊島区東池袋1-36-7

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根

・築年月：1981年1月(所有権)

・専有面積：16.91㎡

・現況：賃貸中(月額73,000円、管理費込み)

【賣買】区分マンション

日神パレステージュ目白

有明線 雑司が谷駅 徒歩3分 J武山手線 目白駅 徒歩8分

<販売価格> 1,350 万円 表面利回り 6.2%

★家具家電付

・住所：東京都豊島区目白1-7-17

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート地上10階建

・築年月：1994年10月(所有権)

・専有面積：17.03㎡ [1K]

・バルコニー面積：2.7㎡

・管理費：6,800円

・修繕積立金：9,770円

・面納税：26,700円(2019年度)

・現況：賃貸中(月額70,000円、管理費込み)

【賣買】区分マンション

練馬キャッスルマンション

京武東上線 東武練馬駅 徒歩10分

<販売価格> 1,150 万円 表面利回り 6.67%

★お買い物に便利なイオン板橋

・住所：東京都板橋区徳丸2-19-13

・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造 地上6階建

・築年月：1995年4月(所有権)

・専有面積：28.12㎡ [1R]

・管理費：7,300円

・修繕積立金：7,680円

・面納税：45,300円(2019年度)

・現況：賃貸中(月額64,000円、管理費込み)

【賣買】事務所

パークノヴァ横浜参番館1階

JR京浜東北線 横浜駅 徒歩8分 みなとみらい線 新高島駅 徒歩3分

<販売価格> 1,090 万円 表面利回り 7.49%

・住所：神奈川県横浜市中区平沼一丁目

・建物構造：SRC造 地上12階建て

・築年月：1990年2月

・専有面積：17.79㎡ [1R]

・現況：月額63,000円(税別) 賃貸中

【賣買】区分マンション

トップ明大前第3

京王線・有明線 明大前駅 徒歩6分

<販売価格> 980 万円

★カード式オートロック

★駅近、生活に便利な立地

・住所：東京都世田谷区松原3丁目

・建物構造：RC造地上5階建て

・築年月：1985年1月(所有権)

・専有面積：14.54㎡ [1R]

・バルコニー面積：2.58㎡

・管理費：4,800円

・修繕積立金：2780円

・現況：賃貸中(月額59,800円)



台政府民間合捐醫療物資 鎌倉市長深表感激

【神奈川／綜合報導】橫濱辦事處處長張淑玲於五月二十二日赴鎌倉市政府捐贈1萬片口罩，由鎌倉市長松尾崇代表接受，深深感謝台灣和讚賞台灣的防疫外，松尾市長也希望未來能持續深化與台交流，並希望疫情結束後會找時間去台灣拜訪，也力邀台灣民眾來到鎌倉體驗湘南海景與鎌倉古都大佛風情。

張淑玲處長致詞表示，這次除了台灣捐贈一萬片醫療用口罩，「財團法人台南市台日文化友好交流基金會」也經由橫濱辦事處推薦，捐贈醫療用護目鏡100個和布製口罩套400片，希望為防疫略盡棉薄之力。

張處長說，台灣的防疫是全世界有目共睹，也被稱為「台灣模式」，雖對今年未獲邀出席WHA感到遺憾，但由衷感謝各國聲援，以及日本厚生勞動大臣加藤勝信在WHA大會演說的支持、日本政府外交白皮書中將定位台灣為極為重要夥伴。

張處長也特別感謝鎌倉市議會於三月十二日率先通過議會決議案，支持台灣以會員身分正式加入WHO及ICAO等國際組織，台灣今後仍將致力貢獻國際社會，將防疫、醫療、衛生及航空等經驗及技術與國際共享。

松尾市長首先遞出給吳部長的感謝函，感謝日前透過日華議員懇談會捐贈日本各都道



松尾市長親交感謝函予張處長府縣200萬片口罩，這次又藉由橫濱駐處捐贈1萬片口罩，還有台灣的民間友好團體捐贈的護目鏡、手工布製口罩套等物資，很感謝台灣政府和民間的熱情支援。

松尾市長也肯定台灣在防疫上的成效卓著，希望以後能與台灣深化交流，疫情穩定後，會找時間赴台拜訪，同時也歡迎台灣朋友來訪體驗湘南海景與鎌倉古都大佛風情。

鎌倉市議會議長久坂KUNIKO也出席儀式，他表示，同時獲得政府與民間團體捐贈的醫療物資，讓他非常感動、感激，對醫療人員更是一大鼓舞，今後會全力推動加強台日議會交流及各領域的合作關係。

另外，鎌倉市副市長千田勝一郎、「鎌倉市議會日台友好親善議員聯盟」會長松中健治、事務局局長嶋龍弘議員等議連幹部及縣廳官員也都出席見證捐贈，並一同感謝台灣。

慈濟日本分會集結愛心物資 支援日本防疫



慈濟日本分會將醫療物資送到老人院

【東京／綜合報導】日本新型冠狀病毒爆發後，同時也帶來醫療物資嚴重缺乏的問題，慈濟日本分會從三月起開始募集各界的愛心，提供口罩援助，再加上慈濟基金會本會的幫助，除了東京都廳和愛媛縣外，共協助了35個醫療單位、老人院與孤兒院等。

慈濟從新型冠狀病毒疫情爆發後，就積極協助世界各地防疫，慈濟日本分會執行長許麗香表示，慈濟秉持著證嚴法師人傷我痛人苦我悲的胸懷，在這波疫情中，慈濟基金會透過海外志工動員各在地國資源，防疫物資已經送達66個國家地區，預計再援助17個國家地區，合計預計援助83個國家地區。防疫物資援助總件數超過1700萬個。

其中在日本的部份，日本分會三月起就開始募集各界的愛心，成功募得口罩捐助給東京都廳，以及13個醫療單位老人院與孤兒院。五月二十日開始慈濟基金會本會提供的防疫物資陸續抵達日本，包括：116000個口罩、16740個N95口罩、防護服6210件、面



慈濟將物資捐贈給醫院

罩3000個，日本分會也以最快的速度捐贈給愛媛縣和23家醫療機構與孤兒院老人院以及收留智能發展遲緩機構。

執行長許麗香也提到，我們這些防疫物資，已經發送給35個醫療單位，還有一些機構老人院或是孤兒院，很感恩來自全球慈濟的大愛，讓我們能夠跟日本，許許多多地方結緣，慈濟人除了凝聚大家的愛心，支援防疫物資，同時推動齋戒茹素，虔誠祈禱，祈求災情早日消弭，人心淨化社會祥和天下無災難。



慈濟日本分會將募得許多愛心物資在第一時間送往各醫療、福利機構等

關東僑界發揮愛心 捐贈醫療物資給海老名市



海老名市長內野優代表接受捐贈物資



張處長與內野市長合影

【神奈川／綜合報導】僑務委員鄭尊仁與世界華人工商婦女企管協會日本分會會長錢鈔玲捐贈50套防護服、護目鏡與4000片口罩給神奈川縣海老名市，橫濱辦事處處長張淑玲也出席見證，海老名市市長內野優代表接受。張處長詞表示，台灣日前透過「日華議員懇談會」捐贈200萬片醫療口罩後，又追加捐贈70萬片口罩透過駐日各處捐贈日本各

地方縣市。旅日僑領為示台日友好情誼，也籌資捐贈防護衣及口罩等醫療用品，盼為日本友人防疫略盡綿薄之力。

張處長說，台灣防疫成果斐然，連續46天零確診，日媒對我各項防疫政策及「台灣模式」報導甚多，台灣也樂於將防疫醫療經驗及技術與國際社會共享，新冠肺炎凸顯防疫無國界，需要各國齊力克服。但很遺憾今年

台灣仍無法出席WHA，但感謝安倍首相於國會答詢，菅義偉官房長官於記者會及加藤勝信厚生勞動大臣於WHA總會致詞中分別公開支持台灣參與WHO，橫濱辦事處轄內也有七個縣市議會相繼通過公開聲明及議會決議書表達支持。台日情誼深厚，如同過去發生天災時總是相互扶持，相信此次疫情攜手合作，必能順利渡過難關。

內野市長表示，日前剛收到「台灣高座會」捐贈該市5000片口罩，感謝張處長迅速聯繫僑領捐贈防疫物資，代表全體市民感謝台灣政府與民間溫馨援助。海老名市因積極配合實施新冠肺炎PCR防疫檢驗措施，檢疫人員所需防護服極為不足，盼能續獲支援。

內野市長也說，今年2月曾訪台考察我國防疫措施，對台灣採取入境檢查、口罩管制實名制、公共機關量體溫等各項超前佈署防疫措施及國民高度配合印象深刻，台灣防疫獲世界各國高度讚賞誠為實至名歸，海老名市應該把台灣做為學習的榜樣。

桃園市贈千葉縣醫療物資 千葉台灣商會代表致贈



桃園市捐贈醫療物資助姊妹市千葉縣防疫

【千葉／綜合報導】桃園市和千葉縣不僅締結姊妹都市，交流也相當頻繁，但目前因新型冠狀病毒疫情暫停，而日本疫情狀況嚴峻，桃園市特別準備醫療物資，透過日本千葉台商會代表致贈，對此日方深感台灣的愛心，同時也大讚台灣防疫。

桃園市這次贈送給千葉縣的各種醫療物資，包含醫療用護目鏡、醫療手套及乾洗手等，但因疫情無法親自前來捐贈，轉由委託日本千葉台商會代表致贈，參與的人員有日本台灣商會聯合總會總會長陳五福、監事長林隆裕、千葉台灣商會會長鍾幸昌、事務局長陳安慶。鍾會長也代表桃園市長鄭文燦致詞，表達桃園對千葉縣的關心及祝福，希望兩都市能夠攜手戰勝新冠肺炎，保持緊密的友好關係。

致贈儀式由千葉縣知事森田健作受領，森田知事及千葉縣議會議長阿井伸也都於致詞表達感謝，森田知事表示，非常感謝桃園市



桃園市捐贈的醫療物資

鄭市長及全體市民的關心，本次疫情也深刻體現出台灣傑出的防疫力量，值得千葉縣好好學習。此外，千葉縣議會共有十多位議員出席觀禮，由此可見千葉縣對於桃園市致贈儀式的重視。



千葉台灣商會會長鍾幸昌代表桃園市捐贈，千葉縣知事森田健作受領

橫濱中華學院加快線上平台設置 不因疫情中斷華語學習

【橫濱／綜合報導】日本政府五月二十五日逐漸解除全境的緊急事態宣言後，各地學校也陸續開學，橫濱中華學院舉行入學典禮時校方表示為了防範疫情再度復燃，將加快數位教學平台的設置，不讓學生因疫情而中斷華語的學習。橫濱中華學院六月一日舉行小學部、中學部及高中部的入學典禮時，因疫情的關係，未邀請辦事處長官及僑界人士出席，僅開放家長觀禮。校長馮彥國首先感謝家長與學校在疫情期間共同協助學生線上學習，讓學生的學習不間斷。

馮彥國指出，接下來有可能會出現第二波疫情，甚至是常態性疫情，因此學校將加快建置網路數位教學平台，讓全校師生統一使用google線上數位教室，同時也讓老師們提升自我的數位教學能力。

雖然線上學習無法提供像是安親班及課輔班的實際上課，可能也會進而影響學生學習，但馮彥國相信在各家長的支持與鼓勵之下，全體教職員會全力以赴，不讓疫情中斷學習，讓學生在網路上跟著老師學習正體字華文注音符號，更勉勵大家「學會華文就會比別人多一雙眼睛看這個世界」，也期盼大家一起努力度過這次的疫情困境。



橫濱中華學院入學典禮時表示將加快線上平台設置，不因疫情中斷華語學習（截取自僑務電子報）

觀光文化藝術基金會 熱心捐贈防疫物資到日本各地



觀光文化藝術基金會捐贈口罩和防護衣給神戶市

【大阪、神戶／採訪報導】時序進入漸趨炎熱的六月，日本新冠疫情雖然稍見緩和，但是政府和民間仍嚴防戒備，防止第二波疫情來襲。來自台灣彰化的民間團體觀光文化藝術基金會持續展現跨國愛心，透過世界台灣同鄉聯誼總會會長川野榮子的協助，空運數批口罩和防護衣到日本，並分別捐贈給大阪市、神戶市、茨木市、和歌山縣、高知縣等地，希望能夠支援日本醫護人員有效防疫，此義舉見證了台日兩國之間深厚的友情。

繼日前捐贈大阪市15000枚口罩以及400件防護衣之後，六月二十三日，川野榮子會長代表觀光文化藝術基金會，將3000個口罩和150件防護衣捐贈給神戶市政府，由神戶市市民醫院機構理事兼法人本部長久戶瀨修



茨木市市長福岡洋一（左）頒發感謝狀給基金會代表川野榮子（右）次代表接受。神戶市議會日華親善議員連盟會長安達和彥與神戶市議員上畠寬弘，以及駐大阪經濟文化辦事處處長張永賢等人也到場見證捐贈儀式，久戶瀨修次也代表神戶市頒發感謝狀給觀光文化藝術基金會。

六月二十五日上午，川野榮子會長再度代表觀光文化藝術基金會，將3000個口罩和300件防護衣捐贈給大阪地區的茨木市政府。由茨木市市長福岡洋一代表接受捐贈，茨木市議會副議長長谷川浩以及大阪府議會日華親善議員連盟會長松本利明，以及駐大阪經濟文化辦事處處長李世丙、世界台灣同鄉聯誼總會副會長曾俊明等人均到場見證捐贈儀式，福岡洋一市長特別頒發感謝狀給觀光文化藝術基金會。



茨木市捐贈儀式參加者合影



神戶市捐贈儀式參加者合影

此外，同基金會日前還捐贈了5000枚口罩給和歌山縣政府，以及捐贈高知縣150件防護衣。川野榮子會長表示，日本是台灣最親近的鄰居，作為一位旅居日本四十多年的台僑，她發現不論是在日僑胞或台灣同胞都非常關心日本疫情，她代表基金會衷心希望透過捐贈防疫物資，對日本的防疫工作做出一份貢獻和努力，也期望日本的疫情早日平息。

響應日新生活模式 橫濱駐處與靜岡線上捐贈

【靜岡／綜合報導】為了響應日本政府的「新生活模式」，橫濱辦事處處長張淑玲於五月二十七日與靜岡縣知事川勝平太以視訊會議方式，舉行口罩捐贈儀式，並針對新型コロナウイルス疫情與強化今後台日交流等廣泛交換意見。

川勝知事首先感謝台灣日前透過「日華議員懇談會」，兩度捐贈靜岡縣口罩共1萬3千5百片，又再透過橫濱辦事處捐贈1萬片口罩，另外屏東縣政府也將於6月上旬寄贈1萬套檢查用手套等防疫用品，他代表靜岡縣全體370萬縣民由衷感激台灣的热情援助。

川勝知事提到，靜岡縣內目前約有75名感染者，雖然已於五月十四日解除緊急事態宣言，但疫情尚未結束；全國知事會也向日本政府建議應避免跨縣移動以免爆發第二波群聚感染，希望疫情告一段落後，馬上約張處長當面致謝。

川勝知事也稱讚台灣防疫措施嚴謹成功，是全世界有目共睹，值得各國學習。他一貫主張防疫與防災均為國防產業之一環，並提出建言書建議日本政府應強化與理念相同國

家就開發疫苗及防疫領域之合作，因此也希望與台灣深化交流，等疫情平息後，希望有機會率團訪台與屏東、澎湖及嘉義縣等交流，並歡迎台灣朋友前往靜岡觀賞富士山美景。

張處長表示，台灣已連續45天未出現本土病例，防疫成果斐然，各項超前佈置政策被譽為「台灣模式」，期盼台灣捐贈的口罩等醫療物資能為防疫略盡棉薄。台日情誼深厚，如同過去發生天災時總是相互扶持，相信此次疫情台日攜手合作必能共渡難關。

張處長也說，雖對今年台灣仍未獲受邀出席WHA感到遺憾，但要感謝日方的支持，特別是「靜岡縣議會日華友好議員連盟」於今年三月經全體議員一致同意通過，支持台灣加入WHO之公開聲明書；靜岡縣議會68名議員全數都加入友台議連也是日本其他各縣少見。

張處長提到，台灣已成功研發出病毒株分離技術，目前也正致力研發疫苗，完全贊同知事主張防疫為國防之一環，共享基

本價值觀之國家實應加強合作，期盼未來台日在開發疫苗等防疫領域能深化合作共創雙贏。

另外橫濱事處也與靜岡市於五月二十一日舉行線上捐贈儀式，這次共捐出1萬片口罩，由靜岡市市長田邊信宏及靜岡市議會議長(兼「靜岡市日台友好議員聯盟」會長)繁田和三代表接受。田邊市長與繁田議長分別手持致外交部部長吳釗燮和張處長的感謝狀於捐贈物資前合影，並在捐贈儀式現場置放台灣國旗及「多謝台灣」之標語，並邀請當地媒體採訪報導。



張處長與靜岡縣川勝知事以視訊會談

神奈川獲捐一萬片口罩 首藤副知事盼珍惜台日情誼



全體合照(中為首藤副知事、右2為松田會長)



張處長致詞

【神奈川／綜合報導】橫濱辦事處處長張淑玲五月二十日赴神奈川縣政府捐贈1萬片口罩，由神奈川縣副知事首藤健治代表接受，首藤副知事同時也感謝台灣的愛心，同時也讚賞台灣這次防疫的成功，值得神奈川學習。

捐贈式上「神奈川縣議會日華親善議員聯盟」會長松田良昭、副會長杉山信雄(下屆議連會長)、事務局長田中德一郎(復興大臣田中和德公子)、杉本透等多位議連幹部及縣廳官員也都出席見證。

首藤副知事首先感謝台灣日前透過日華議員懇談會，捐贈神奈川縣口罩1萬片，這次再度透過橫濱辦事處捐贈1萬片口罩，雖然日本國內口罩供需趨於緩和，但醫療界仍欠缺防疫物資，尤其神奈川縣內醫院出現集體感染情形，因此感謝台灣的热情援助，會以最快的速度，將捐贈口罩提供予醫療機構等必要設施。

首藤副知事也大讚台灣防疫的成效卓

越，值得他們學習。而神奈川縣與新北市訂有防災協定，往來密切，防疫也是防災一環，今後希望能珍惜此情誼，一同致力推動台日間包括防疫的廣泛交流。

張淑玲處長致詞表示，神奈川縣尚未解除緊急事態宣言，台灣捐贈的口罩盼能為防疫略盡棉薄之力。台日情誼深厚，就如同過去發生天災時總是相互扶持，相信此次疫情台日攜手合作，必能順利渡過難關。張處長也說，台灣防疫成果斐然，被稱為「台灣模式」，雖對本年未獲受邀出席WHA感到遺憾，但還是很感謝日、美、澳、紐、德等各國聲援和日本厚生勞動大臣加藤勝信在WHA大會演說時，表示應參考台灣防疫經驗且支持台灣出席，以及日本政府公布之外交白皮書中指出台灣為極為重要夥伴，一貫支持台灣參加WHA。她也強調，台灣樂於將防疫醫療經驗及技術與國際共享，今後仍將續致力貢獻國際社會。

世界台灣同鄉聯誼總會日本分會 贈東大阪市醫療物資



東大阪市的捐贈式紀念合影

【大阪／綜合報導】日本疫情有趨緩現象，但各地都還是需要醫療物資來預防感染擴大的可能性，為此世界台灣同鄉聯誼會亞洲李忠儒前總會長、日本分會川野榮子會長於五月二十七日代表該會及台灣BioBX生技產業集團捐贈防護衣300件及口罩2000枚予東大阪市，由野田義和市長親自接受。

世界台灣同鄉聯誼會日本分會一直以來都致力於深化台灣和日本的友好交流，東大阪市市議員野田彰子過去也相當支持台灣的相關活動，因此牽成這次的贈送，世界台灣同

鄉聯誼會日本分會共總準備了防護衣300件及口罩2000枚，由前亞洲總會長李忠儒、日本分會會長川野榮子代表捐贈，大阪辦事處處長李世炳和野田議員也專程出席見證。為了感謝台灣來的愛心，東大阪市長野田義和也親自出席接受捐贈，同時也感謝世界台灣同鄉聯誼會，並允諾會在第一時間將醫療物資送往市內的醫療單位，另外也與李前總會長和川野會長進行座談交流，討論未來疫情平息後，如何繼續促進雙方交流。

橫濱駐處捐贈伊勢原市府醫療物資 高山市長盼深化與台交流

【神奈川／綜合報導】為了幫助日本防疫，橫濱辦事處處長張淑玲於五月二十五日赴伊勢原市政府，捐贈1萬片口罩，由伊勢原市市長高山松太郎代表接受，他表示，雖然口罩荒有減緩，但還是供不應求，很感謝台灣的幫忙，未來也希望深化與台灣的交流。

同時，伊勢原市議會議長館大樹、「伊勢原市議會日台友好會」會長小沼富夫等九名議連幹部也都出席捐贈儀式，並於捐贈儀式結束後分別舉行會談。

張淑玲處長表示，日本政府將於五月二十五日下午宣布解除全國緊急事態宣言，神奈川縣目前每十萬人之感染人數比例仍居高，台灣希望能透過捐贈的口罩協助防疫。

張處長也感謝各國聲援，以及日本厚生勞動大臣加藤勝信和外交藍皮書的支持，尤其感謝這次出席的伊勢原市議會議連成員於今年四月通過公開聲明，支持台灣參與WHO及ICAO等國際組織，今後會致力貢獻國際社會，將醫療衛生等經驗和技術與國際共享。

高山市長首先呈遞感謝函，感謝張處長



張處長轉交醫療物資予高山市長(左2)，小沼會長(右1)及館議長(左1)陪同見證專程到訪，並代表台灣捐贈物資，稱目前口罩荒雖漸有緩解但仍供不應求，代表全體市民致上謝意，會盡速將口罩提供予醫院、老人及育幼院等設施，同時也稱讚台灣防疫相當成功，可以說是各國典範，希望以後能與台灣深化包括防疫等各領域的交流。

館議長則表示，對於台灣政府和民間熱情援助的深厚情誼深表感激，他表示每周



張處長與小沼會長(右1)、館議長(左2)及議連成員合影



張處長與高山市長(中央)及小沼會長(右1)座談

末觀賞由NHK與公視共同製播之「路」電視劇，認為該劇對台灣高鐵及灣生等描寫非常細膩生動，除了推薦給所有議員外，並盼能早日率團訪台。他也說，樂見日本媒體近期對台灣正面報導大增，目前除了對當前香港情勢深表憂慮外，也深感強化共享民主自由人權等共同價值觀的台日關係至為重要，將續致力推動台日議會交流。

物業管理公司帶您了解日本房市

6個徵兆警示： 是時候該更換您的日本房產託管公司了！

想要擁有日本房產相當容易，但是管理起來卻是大不易。不同於臺灣許多包租公(婆)自己包辦管理房客、租賃相關事宜，日本的租賃管理服務是個分工精細的產業，管理成本較高，但是相對地獲得的服務也比較好。不過因為競爭激烈，市場上難免濫竽充數。

以下提出六個徵兆告訴你，當發生這些問題時，就是差不多要和現任房產託管公司說再見的時候了！

- 1. 未按時匯款：**如果房東發現好幾個月都沒收到租金，可能要考慮是不是託管公司根本沒有收到租金，或是租客滯納租金也不去催繳。曾有案例是，租客沒交租金，但是託管公司竟然過了半年後才發現。
- 2. 回覆緩慢不及時：**有些房仲會提供一條龍服務，做買賣仲介也同時做租賃管理。但因為身為業務，大量時間在外跑客戶，加上主要收入來源可能是靠賣房而非管理，就會造成對管理問題催促好幾次都沒回覆的情形。
- 3. 不合理的裝修報價：**某些託管公司可

能因為每月收取低於市場行情的管理費，導致在裝修報價上就會存在多層加價的現象。日本當地正規大型管理公司，如住友，一般mark up可能在7-8%左右，最低也至少有5%。

4. 裝修完成後不拍攝照片給房東：裝修後若沒有附上照片的書面報告，房東會不知道實際錢花到哪裡去了。另外，先斬後奏也是大忌，一定要事先和房東溝通修繕的地方、報價，才不會之後讓房東有被坑的感覺。

5. 報告不完善：除了裝修報告，也應該每月清楚記帳，按時提供租金收支報告。招租時，也應該不定期給更新招租情形，讓房東能隨掌握屋況。

6. 不熟悉房產管理相關法令：管理公司對法律無知也會波及危害到房東。例如租客失蹤擅自用鑰匙開門。乍聽之下沒問題，但其實違反了日本法律！或者您是購買一整棟公寓或事務所，但管理公司沒有依照日本法規去做消防點檢。

(本文由WealthPark日本房產管理公司提供)

玉山法律相談所

COVID-19相關的法律問題

新型冠狀病毒(新型コロナウイルス，COVID-19)疫情重大，WHO宣布為歷史大流行，日本政府於4月7日發布緊急事態宣言之後於5月25日宣布解除。本稿，為應付第二波，介紹中小企業可能面對的幾種與該疫情相關的法律問題。

1. 可否以疫情為由而停止交易？

第1，日本法定金錢支付債務不可援用「不可抗力」。日本民法第419條3項明文規定：「金錢的給付を目的とする債務」の「債務者は，不可抗力をもって抗弁とすることができない」。除非是契約上明訂了金錢債務的免責條款，否則在日本民法之下，即使是像去年19號颱風後長野大水災的狀況，只要不履行金錢支付債務的話也是立即違約。因此，金錢支付債務必須照常履行。

第2，金錢支付債務之外的話，有機會援用所謂「不可抗力」的抗辯。問題是，契約上的不可抗力的免責條款，通常只列舉「地震、洪水、戰爭」等例，明訂「感染症的流行」為免責事項的契約實屬少數。這是因為，近年發生過的幾個世界級的傳染疾病(如SARS, BSE等)的疫情狀況均無法與這次的COVID-19疫情相比。因此直到目前，法律實務界尚未認知需列舉感染症為不可抗力例之必要。如果契約上未明訂感染症為不可抗力之時，可否將COVID-19解釋成不可抗力一事，實屬難問。

法律實務上的一般的看法如下：①如為該不可抗力條款為限定列舉的話，無法將感染症解釋為不可抗力。②如果該不可抗力條款為例示列舉的話，其解釋也應依案而個自判斷。

因此，以COVID-19為由主張契約免責之前，要謹慎檢討。

2. 勞動問題

日本的某個超大型左派律師團體，對於新型冠狀病毒相關的勞動法務方面提出了不正確的公式法律見解，誤導民眾，因此希望各方留意以下的幾個問題。

3. 員工的出勤停止與民法536條無關

該律師團體宣傳，員工如果因疫情而無法出勤的話，依日本民法536條2項，員工可向公司要求「全額」的薪資。但日本民法536條為適用於違法解雇時的法理，對於解雇之外的案件，引用該法理實屬無理取鬧。

雇主須支付員工全額薪資之例，只有在該員工有明確的出勤意志之下，雇主卻因不合理的理由拒絕該員工出勤之時。目前的疫情狀況之下，第1，有明確意志照常上班的員工實屬少數，大家應都是互相觀望、謹慎觀察。第2，雇主一般來說有保護員工身心健康的義務(安全配慮義務)。因此，當疫情嚴重時，為保護員工身心健康而宣布停業的話，實屬合理。

依上述理由，對於因疫情狀況而無法出

勤的員工，無需支付全額薪資。

4. 員工或員工的家屬疑似感染時，可否請該員工停止出勤？

勞動法上的大原則，「No Work No Pay」(日本民法624條)。因此，先要確認該員工屬「在宅勤務」的類型嗎？「在宅勤務」等於該員工只是更換了工作的地點，等於在家裡上班。因此，即使沒到公司打卡，仍需繼續支付員工薪資。如果該員工自行提案在家休養，這與一般的休假沒有兩樣，依各公司處理休假問題的方法即可。

如果該員工有出勤的意慾，但公司為了保護其他健康員工的工作環境的衛生與安全，因此命令該員工休業的狀況下，公司是否需依勞基法26條支付員工6成的薪資，屬目前日本勞動法上的難問。此例在過往的法律實務上尚未出現過，因此無法斷定法院將如何判斷此類型的案件。

玉山法律事務所蕭以亮律師的個人見解如下。

日本勞基法26條明訂需支付6成薪的條件為「使用者の責に帰すべき事由による休業の場合」。以該法條的立法過程來看①休業的責任原因僅在公司方面②雙方都有責任原因，但公司方面的責任原因比員工方面的責任原因重大的時候，公司需支付員工休業時的6成新。

除非感染源發生在公司提供的員工宿舍內或是②感染源發生在該員工的執務過程之中，一般來說，員工或家屬的感染疑慮等責任原因不屬公司的責任範圍。因此，員工或員工家屬有感染疑慮時，公司下出勤停止命令，且該員工非屬「在宅勤務」類型的時候，依日本法院通常採用的看法來看，公司不需支付員工6成新。至於③感染源不明的狀況，尚無法預測日本法院的判斷結果。

5. 遵循東京都的自肅要請而休業

東京都等自治體，曾依法對多數的行業發出休業要請。如果因此停業的話，需支付員工6成新嗎？

此例也無法法院先例，實屬難問。因此無法確實地預測日本法院將如何解釋勞基法26條。

玉山法律事務所蕭以亮律師的個人見解如下：法律文獻指出「監督官庁の勧告による操業停止」屬勞基法26條的「使用者の責に帰すべき事由による休業の場合」(菅野和夫「労働法 第12版」弘文堂)。因此，目前學界的看法是，依東京都的休業要請而休業的公司需支付員工6成新。法院一般來說，在尚無先例的情形下經常遵循學界的看法，因此日本法院也很可能依此判斷。

依以上理由，為避免法律紛爭，建議雇主支付6成新。

(本文由玉山法律事務所提供)

▽日本中華聯合總會捐贈三間僑校口罩



日本中華聯合總會捐口罩 助僑校開學後防疫

【東京／採訪報導】日本的學校因為緊急事態宣言，都處於停課狀態，但宣言結束後恢復正常上下學時，還是有被傳染的風險在，為此日本中華聯合總會於五月七日前往代表處拜訪，捐贈三千枚口罩給與日本三所僑校，希望開學後也能讓學生安心上課。

日本中華聯合總會會長林月理帶領東京華僑總會會長張春美、橫濱華僑總會會長張儀前往駐日代表處拜訪代表謝長廷，並捐出三千枚口罩，提供給東京中華學校、橫濱中華學院、大阪中華學校三所僑校使用，避免開學時學生沒有口罩的情形發生。

駐日代表謝長廷表示，台灣和日本民間交流一直都很密切，目前除了台灣政府的捐贈，很多民間團體也都很踴躍捐贈防疫物資，而網路上許多台灣網友也都為日本加油打氣，這次也很感謝林會長捐贈口罩給我們僑校，學生也很重要，是未來我們的希望。

日本中華聯合總會會長林月理，日本國內的疫情還是很嚴重，既然身為華僑一員，應該捐口罩幫助三個中華學校，於是她從二月就開始跟賣口罩公司預定六千枚口罩，將三千枚捐給三間僑校，剩餘的三千枚則是捐給各地華僑總會和日本中華聯合總會青年部，她希望藉由捐贈口罩，讓學生們開學後能保持健康專心上課。

僑務組組長謝延淙表示，日本三間僑校因為都位在緊急事態宣言中的指定都市裡，所以都配合日本政府政策延至六月一日開學，目前都是採取網路授課，因為學生是國家未來棟樑，須以安全為重，僑務組也會繼續支持。另外目前僑界還沒有受到感染傳出，僅有一位疑似發燒的案例，已經介紹給僑界的醫生協助篩檢，會持續追蹤狀況，同時也呼籲僑胞們要繼續注意防疫。

四國華僑總會捐口罩 助多度津町中小學生防疫

【四國／採訪報導】日本於上個月結束全國的緊急事態宣言，但各地都還是有零星的病例傳出，為了防止這些病例擴大，防疫工作仍需落實，為此中華民國留日四國華僑總會特別捐贈口罩給香川縣仲多度郡多度津町，給當地全町的中小學生每人四枚口罩。

日本緊急事態宣言結束後，各單位機關、商店等開始恢復運作和營業等，其中也包括學校，但考慮到還是有新冠狀病毒的病例在，留日四國華僑總會會長上島彩特別和理事們一同前往香川縣仲多度郡多度津町，捐贈出6600枚口罩，供當地分送給中小學生使用，每個人共能拿到四枚口罩。

此次捐贈該町的町長，副町長，教育委員長都出席接受捐贈，同時町長九尾幸雄表示，中小學生是國家的寶物，因此在防疫上不可輕忽。九尾町長特別稱讚這次台灣的防疫有成，獲得國際間肯定，並願意伸出援手幫助其他國，希望未來疫情結束後，有機會能與台灣交流。

留日四國華僑總會會長上島彩則表示，中小學生是未來國家的棟樑，應該做好保護和預防中小學生們的安全及健康，因此四國華僑總會眾人集結力量，一同募集口罩捐贈，而這也是身為町民該盡的一份力量，同時也回饋自己的第二個家鄉。



四國華僑總會捐贈6600枚口罩給香川縣仲多度郡多度津町

疫情下的日本僑界 幫助僑胞支援各地抗疫



日本中華聯合總會會長林月理和東京華僑總會會長張春美前往東京中華學校捐贈口罩

【東京／採訪報導】新型冠狀病毒疫情在日本肆虐，給日本帶來極大的影響，累積到六月底已有一萬八千多人感染，所幸到目前為止，定居於日本的台灣人未遭受感染，為了做好預防措施和防止擴大，日本中華聯合總會和各地區僑會及時紛紛捐贈愛心口罩等協助日本防疫。

日本疫情爆發後，感染人數迅速成長，更一度發布緊急事態宣言，限制商業活動和民眾外出，及出入國管制。總會長林月理表示，因為入境管制，造成了一些問題，五月時獨居在名古屋的老華僑去世，而他在日本沒有親人，導致後事沒有人可以處理，幸虧透過大阪辦事處及名古屋華僑總會的極力幫助之下，代替無法來日本的台灣家屬舉行葬禮。後來該名華僑順利於五月三十一日火葬並舉行葬儀式，骨灰也暫放在大阪的寺廟內，等待新型冠狀病毒疫情平息後，家屬再從台灣領回，而這也是僑界第一次由華僑團體代替家屬舉行喪事。

另一位居住在埼玉縣的華僑，包含自己在內，家中成員都呈現發燒的狀況，很擔心是否感染到新冠病毒，對於日本的篩檢流程等也不熟悉，因此尋求僑務組的幫助，在僑務組的協調下，當地的埼玉台灣總會隨即與該華僑取得聯繫，並且該會全員皆付出溫暖愛心，關心該名華僑的健康，以及給予情

緒上安撫，並透過名譽會長周東寬醫師的幫助，順利接受篩檢。所幸檢測結果為陰性，並沒有感染到新冠狀病毒，讓眾人都鬆了一口氣。

考慮到三所僑校都位在緊急事態宣言中的指定都市裡，為保護學生的健康預防起見，日本中華聯合總會也特別捐贈口罩給日本國內三大僑校，讓學生開學後能使用。以防感染。另發送給日本國內各地區的會員以及日本中華聯合總會青年部成員，幫助僑胞們預防感染。上述活動也突顯出華僑團體在這次的疫情中，充分發揮了中華民族同舟共濟的美德。

除了幫助旅日的僑胞外，日本中華聯合總會和各地區僑會也將援手伸向日方，像是大阪中華總會、埼玉台灣總會、京都華僑總會、四國華僑總會、群馬台灣總會等，紛紛籌備口罩、手套、面罩或防護衣等，捐贈給當地的政府機關、醫療施設、社福或學校機關等，協助日本對抗疫情。

日本中華聯合總會會長林月理表示，以往日本有重大災難發生時，日本中華聯合總會和各地華僑總會都會發起義舉募款，迅速的支援日方。雖然此次的疫情，阻斷雙方的交通往來，醫療物資更是嚴重缺乏。但因為日本僑界踴躍捐贈醫療物資，讓兩國的情誼並沒有因疫情而中斷，更是在災難中互相扶持，患難見真情，世界上很少有國家能像台日兩國有如此友好深厚的關係。

另外，林總會長曾足跡遍佈各地僑會拜訪，非常肯定各地華僑總會在促進台日交流上的貢獻，她表示，除了這次的疫情支援以外，譬如每年的十月國慶節，各地區華僑總會在有限的經費之下，皆盛大舉辦慶祝活動，並邀請當地的多數政要人士參加，盛況空前。這表示當地華僑總會平時都與他們有親善交流，真的盡到了民間外交的任務，因

此各地區的華僑總會真的是非常辛苦。由衷的感謝大家的付出。

日本現在雖邁入後疫情時期，除了東京以外的感染人數都有減少，但還是不能輕忽，須提防有第二波來襲的可能性。日本中華聯合總會原定的三月常務代表大會，也因為疫情延至七月十二日和會員大會一起舉辦。當天的會議上預防感染的措施，將於入口處設置消毒洗手液、並請配戴口罩參加會議、位置保有間隔、麥克風隨時消毒等。

日本中華聯合總會和各地區華僑總會目前最擔心的莫過於十月份的國慶節祝賀活動，其中關東地區感染人數還是偏高，特別是東京已經連好幾日都超過五十人（六月二十九日資料），每年都會在東京中華學校舉辦國慶遊會的東京華僑總會會長張春美表示，東京目前的情況還不樂觀，因此每天都盯著最新的疫情狀況，並以眾人調整，若疫情持續惡化，將面臨取消的可能性很高，希望日本疫情能早日收束，讓活動能順利舉辦。

橫濱華僑總會會長張儀也提到，因為疫情的關係，今年的晚會已決定取消，而中華街遊行目前已經進入籌備階段，但由於以往中華學院的小朋友會參加，考慮到他們的健康，可能會將規模縮小，僅有華僑總會的成員們參加，他也希望大家不要被疫情打倒，並且能一同慶祝中華民國的國慶。



林總會長處理各地區會所回報的事務，以及與事務局籌備七月會員大會資料

屏東縣府捐醫療物資 助大阪神戶對抗疫情



眾人與醫療物資合影

【大阪／綜合報導】為了幫助日本持續預防新冠病毒擴大的可能性，屏東縣政府特別捐贈醫療物資，屏東縣政府為了協助日本預防第二波疫情，特別贈予大阪市和神戶市防疫物資。

第一波物資於六月三日送抵大阪市，由日本台灣後援會會長陳天隆、大阪辦事處處長李世丙代表捐贈，大阪市健康局局長新谷憲一代表接受，大阪市議會議長本田りえ、大阪市議會日台友好議員聯盟會長辻淳子也出席捐贈儀式。

這次屏東縣政府捐出的醫療物資包括一千件防護衣、一千個防護面罩、一千個醫療用防護眼罩、一萬個醫療用手套，大阪市健康局局長新谷憲一收下捐贈物資後表示，很感謝來自台灣的好意，如此貴重的醫療物資一定會送給在第一線的醫護人員使用。送往神戶市的物資於六月十五日送達，並



捐贈式紀念合影

在神戶市役所舉行致贈儀式，由日本屏東友好協會會長陳天隆代表致贈。屏東縣準備了防護衣、防護面罩、醫療手套等防疫物資，交由日本屏東友好協會會長陳天隆代表致贈，大阪辦事處處長李世丙、神戶市議會中華親善議員聯盟會長安達和彦、該聯盟上島寬弘議員、植中雅子議員、河南忠一議員、黑田武志議員

神戶市油井洋明副市長代表接受，並於致詞時表示，很感謝屏東縣捐贈防疫物資，幫助神戶市在第二波疫情來臨前做好準備，會盡速將物資送往相關的醫療機構等。

處長李世丙致詞時則特別感謝神戶市議會於今年三月二十六日舉行決議，並一致通過支持台灣以觀察員身份參與世界衛生組織WHO及國際民航組織ICAO「意見書，同時也表示希望疫情能早日結束，讓台日雙方能繼續推展各項交流。

四國華僑總會包粽活動 一解會員與留學生鄉愁

【四國／綜合報導】為了讓在異鄉的台灣人也享受端午節的氣氛，四國華僑總會每年都會舉辦包粽教學活動，今年於六月十七日登場，活動也已邁入第五年，但因為新冠病毒疫情的影響，四國華僑總會特別響應日本「新生活模式」，在台灣湯包琴平店的戶外開放空間舉辦，讓僑胞們即便疫情期間，也能吃到台灣味，緩解思鄉愁。

雖然新冠肺炎的疫情在日本有趨緩，但政府還是呼籲防疫新生活模式，四國華僑總會也特別響應，讓包粽教學活動首次打破先例，特別選在台灣湯包琴平店的戶外開放空間舉辦，而為了這場活動，會長上島彩從幾天前就開始採買、備料，活動當天清晨四點起床開始做準備。

活動除了居住在日本的僑胞外，也有留學生參加，興奮的留學生在上島會長和理事們的指導下，七手八腳地包出一顆顆有稜有角粽子，再經過兩個半小時的水煮，300顆熱騰騰的南部粽陸續起鍋，撲鼻而來的香味也讓現場的所有人食指大動。

留學生表示，感謝阿媽們的邀請，沒想到人生第一次包粽子沒想到竟然是在日本，雖然不是從炒料開始，但是從最重要的環節包

粽開始。一開始真的很像鬼打牆怎麼樣都弄不好，還好有阿媽們的指導，抓到訣竅後就越來越上手了，以後我有自信對人家說我會包粽子。而且身在國外還能吃到家鄉味，真是太開心了，阿媽的手藝真的太好了，感謝四國華僑總會。

上島會長說，看到會員及離鄉年輕學子享用現包粽子滿足的神情，非常值得。因為疫情影響，相信很多人都是想家卻無法返鄉，這次活動不僅能讓大家快樂得聚在一起包粽子吃粽子，思鄉的心情也得到了慰藉。今年因為顧及防疫縮小舉辦無法比照以往邀請更多會員及地區居民參加，但還是會將煮好的粽子會在端午節前寄送到住四國的台灣僑胞每位手上以解思鄉情懷。



四國華僑總會舉行包粽活動

支援日本醫療前線 台灣中山牙醫總會捐贈防疫物資

【東京／綜合報導】今年全世界陷入COVID-19新冠肺炎大流行的風暴中，距離病毒發源地近在咫尺的台灣，因為政府的疫情控制得當，並成為世界抗疫的模範，且在抗疫有成之餘，亦不忘伸出友誼的手，主動捐助各類防疫物資給其他國家，其中台灣中山牙醫總會就捐贈防疫物資給日本的醫療前線。

台灣各地醫學大學愛心不落人後，此次台灣中山牙醫總會(台灣中山醫學大學牙醫系校友總會)在理事長王棟源的動員下，在台灣第一時間開放醫療物資可外援後，馬上在各地籌備資源醫療物資。而有鑑於鄰近友好的日本正受到新冠病毒的侵害，特地捐贈5萬枚口罩、200支額溫槍，支援中山醫學大學日本校友、蒲田齒科醫師會及相關社福介護單位、東京都大田區公所、福島縣民及醫療福祉單位等，不僅希望在國際援助上盡一己之力，也展現出台日之間深厚情誼。

去年2019年時，中華民國牙醫師公會全國聯合會在部長陳時中帶隊下曾於訪日，考察日本長照措施，並與蒲田齒科醫師會建立友好聯誼，而目前全世界都面對嚴峻的新冠肺炎病毒挑戰，該會期盼除了在台日既有基礎上深化醫學交流平台，在國際社會上也耀

充分合作、團結一致，才得以克服病毒，讓疫情早日平息。

另有旅日僑青在日本實施宅自肅期間，為感謝位於第一線醫護人員，個人手工摺製千羽鶴贈予東京都保健醫療公社荏原病院。荏原醫院位於東京南部靠近羽田國際機場，是第一種感染症指定醫療機關，負責治療關懷新型冠狀病毒患者，醫護人員盡心付出，令人敬佩。



2019年中華民國牙醫師公會全國聯合會在陳時中部長帶領下訪日



千羽鶴展現台日友好情誼

日僑界先進李懋鑽仙逝 眾人不捨道別

▽大法院純陽宮的誦經生為李懋鑽誦經



【東京／採訪報導】日本僑界先進李懋鑽於六月二日仙逝，讓僑界感到震驚哀悼，並於六月八日在東京戶田葬祭場舉行通夜、六月九日舉行告別式，關東地區多位僑領、僑胞紛紛出席，致敬總是為大家帶來歡笑的「笑長」。

李懋鑽生前曾任東京台灣商會會長、東京中山學會常務委員、華僑協會總會日本分會會長，為僑界貢獻許多，獲得眾人的尊敬，再加上喜愛講笑話帶動氣氛的李懋鑽，讓他成為大家眼中的開心果，有他所在的地方都是充滿著笑聲，因此他也自稱自己是「笑長」。

過去李懋鑽曾一度罹癌，但隨著多次的治療後，讓他身體恢復健康，也讓眾人鬆一口氣，但這次卻突然離開人世，讓僑界人士都感到萬分不捨，因此專程參加通夜和告別式，送他最後一程，不克出席的也都贈花表達哀悼，特別是高雄市長韓國瑜、國民黨主席江啟臣等台灣政界人士，同時為了感謝他為國民黨在日本的奉獻和努力，特別為李懋鑽的棺木覆蓋黨旗。

日本台灣商會聯合總會、東京台灣商會

會陳五福表示，今天我們大家真的懷著非常悲傷的心情，來送我們李懋鑽故人最後一程，他在日本將近四十年的時間，對我們僑界、僑胞的愛護，出錢出力，是大家眾所皆知，今天他可以說是離苦得樂，也到西方淨土仙佛菩薩的身邊，我們預祝他在極樂世界也能每天都歡喜，就像在僑界一樣帶給我們歡喜，希望在到極樂世界後每天都能快快樂樂，享受他未來的世界。

日本中華聯合總會會長林月理在受訪時還一度哽咽，她說，我覺得我失去了一位好友，感到非常的斷腸，只能說是痛失英才，在我們僑界失去一位甘草人物、靈魂人物，我們感到非常痛心，我還記得他第一次到我家來玩的時候，他的神采奕奕的表情，一直開我的玩笑，到現在還是烙印在我的腦海中，所以從接到他這個訃聞以後，我哭了兩天，我們非常遺憾，失去了僑界這麼一位朋友。

中華民國留日東京華僑總會名譽會長朱恭亮也說，聽到消息真的嚇了一跳，李懋鑽的年齡和我差不多，我跟他認識很久，他也擔任過台商會的會長，為華僑相



李夫人感謝大家的出席與關心



僑務組組長謝延涼和副組長文君妃也出席告別式



關東地區諸位僑領、僑胞紛紛出席送李懋鑽最後一程

當活躍，真的很感謝他為華僑的付出，也覺得很可惜就這樣離世，留下的夫人沿途的笑話不斷，讓我們都過得很快樂，今天他突然這樣子走了，真的是很心痛，也很不捨，現在腦中還會常常回想他講的笑話，希望他一路好走。

中華民國留日東京華僑總會會長張春美表示，想起以前在台灣同鄉會時，每次一出門，整個車子只要有他，就會有很多的歡笑，他都會讓我們很不寂寞，沿途的笑話不斷，讓我們都過得很快樂，今天他突然這樣子走了，真的是很心痛，也很不捨，現在腦中還會常常回想他講的笑話，希望他一路好走。

中華民國留日台灣同鄉會會長蕭玉蘭表示，李懋鑽先生對我們僑界很愛護，對僑團的大家也都好像對家屬一樣，還有他也幫很多很多的忙，我們大家都感恩他，真的很謝謝李懋鑽對我們華僑的愛顧。

桃園客家漫畫發表 透過日本人角度行銷客庄文化



「森之桃客庄漫遊記」以日本人角度看桃園客庄文化，希望能吸引觀光客旅遊（中央社提供）

【桃園／綜合報導】桃園市客家文化基金會與桃園市政府客家事務局合作發表「桃園客家漫畫及動畫－森之桃客庄漫遊記」，透過

日籍台灣女婿森田孝利化身漫畫主角，以日本人角度看桃園市客庄各層面文化，吸引觀光客到客庄旅遊。

桃園市長鄭文燦在記者發表會上表示，「森之桃客庄漫遊記」是由森田孝利作為主角，透過漫畫人物以日本人的角度看桃園客庄美食、生活、文化及歷史等各個層面。鄭文燦指出漫畫除了有中、日文版本也有動畫，希望未來能在日本的好友姊妹城市或觀光論壇、旅展等地方推出，方便日本觀光客到日本旅遊時，能有不一樣的旅遊手冊。

台灣觀光協會會長葉菊蘭說，雖然目前仍無法評估何時才會開放國境，一切都只能等待中央流行疫情指揮中心宣布，但還是期待

九月在桃園的台日觀光高峰能如期舉辦，也或許七八月時雙方可逐步開放國境，爭取國外觀光客來台。

漫畫書主角森田孝利認為日本人來台的首選通常是九份，但他覺得桃園市更好玩，尤其推薦客家料理，因為客家菜在日本並不常見，美味卻不輸給傳統台菜及中國菜，相信對日本人來說接受度也較高。

桃園市客家事務局表示，這本漫畫書將寄送到日本千葉縣、香川縣、石川縣及宮崎縣等地，讓日本人發現台灣不一樣的美並期望能吸引觀光客到客庄旅遊。

GCTF5週年

台美日擴大合作展現堅實夥伴關係



外交部長吳釗燮與美國在台協會處長鄺英傑、日本台灣交流協會台北事務所代表泉裕泰同台召開GCTF 週年記者會（中央社提供）

【台北／綜合報導】全球合作暨訓練架構(GCTF)成立五週年，外交部今天召開記者會，並與美國日本共同發布聯合聲明，宣布GCTF將加深合作領域並擴大規模，除展現台美日的堅實夥伴關係外，也希望納入更多理念相近的國家。

外交部與美國在台協會自2015年展開GCTF合作，日本則是去年以正式夥伴身分加入主辦，其他國家包含瑞典、澳洲曾以媒體識讀與能源等領域參與合辦，荷蘭也在今年規劃加入。

外交部長吳釗燮今天與美國在台協會處長鄺英傑、日本台灣交流協會台北事務所代表泉裕泰同台召開週年記者會，出席與會國家

包含加拿大、澳洲、紐西蘭、瑞典及英國等國家的代表或副代表。

台美日聯合聲明宣布，為進一步強化三邊關係將增加GCTF研習營場次，並擴大活動規模、拓展議題範疇，且在海外舉辦更多活動，擴大理念相近國家參與的深度和廣度。聲明中也指出，GCTF旨在提供平台，讓台灣能在全球議題做出貢獻，與區域夥伴分享專業。

外交部長吳釗燮表示，5年前正式成立GCTF後，希望透過此合作平台發揮台灣的专业與強項，協助區域國家能力建设，加強多邊合作，增進台灣與理念相近國家的實質關係，並進一步拓展台灣的國際空

間。吳釗燮更指出，5年來在GCTF的框架下，已針對公共衛生、執法合作、婦女賦權、再生能源、數位經濟、網路安全及媒體識讀等議題舉辦23場國際研習訓練計畫，累計邀請全球至少38國、超過500位政府官員及專家受訓，且也有許多國家也陸續表達參與意願。

另外，為了讓GCTF的運作更制度化，外交部決定在北美司成立「全球合作暨訓練架構小組」作為GCTF的秘書處，並建立校友網絡，有助擴大歷屆參與者的人脈網絡。

美國在台協會處長鄺英傑說，GCTF2015年成立時，國際社會並不知道台灣能提供如此豐富的专业知識與寶貴經驗，美國也不斷致力爭取台灣能夠參與國際組織與論壇的機會，並強調GCTF不受政治干預，唯一目的就是讓專業人士從台灣的經驗與專業知識中受惠，往後也和台日繼續努力，讓全球了解台灣是可靠夥伴、民主典範。

日本台灣交流協會台北事務所代表泉裕泰則表示，日台美有自由民主人權共同價值，GCTF主題務實，且符合各國所需，此外日台交流協會網站也將設置GCTF專用頁面，泉裕泰更在記者會中重申「日本不會離開台灣，也離不開台灣，日台一定要同行。」

吳釗燮指出，台美已由雙邊夥伴晉升為「全球合作夥伴」關係，台日則是從政府到民間都有愈來愈密切的合作，期待透過GCTF持續強化台美日的全面合作夥伴關係。

台灣火車之美東京再現 展出鐵道人文美景

【東京／採訪報導】台灣文化中心於六月十日起，在台灣文化中心和誠品生活日本橋舉辦「台灣文化路徑-台灣鐵道寫真展」，展出台灣十位鐵道攝影家共85件作品，展現出台灣鐵道人文美景，同時為了因應避免新冠病毒疫情的擴大，也同步進行線上展，讓民眾在家就能看到台灣鐵道。

自從日本疫情擴大後，原本時常舉辦各項文化活動的台灣文化中心也不得不暫時停辦，經過疫情緩和後，立即與國家鐵道博物館籌備處合作，舉行「台灣文化路徑-台灣鐵道寫真展」，並響應日本「新生活樣式」，推出線上展，展出台灣的台鐵、高鐵、糖鐵、林鐵、礦鐵和捷運風景，希望讓日本民眾更加認識台日鐵道交流歷史。

駐日代表謝長廷也專程到場參觀，他表示，疫情期間有些單位為了大家安全，乾脆選擇休息，但文化中心覺得說不應該讓他空白，也是要做事，要推銷台灣，這次能舉辦展覽非常好，而今天參觀後，也喚起很多回憶，希望更多的人在這個疫情的時候，待在家裡線上看或是花一點時間來這裡看，多多了解台灣鐵道的現狀跟歷史。謝長廷也說像我這個年齡小時候最好的回憶就是一邊吃台鐵便當，一邊看窗外風景，我想日本也會覺得看窗外風景是鐵道一種最好的享受，鐵道不只是運送工具，也是現在過去未來這種文化生活方式連結的非常重要的一個切入點。

五月時，公視與NHK合作推出台日合製影集《路～台灣Express～》，讓日本掀起一波台灣鐵道熱，謝代表說，我們新聞組也同時推出很多坐高鐵遊台灣，或是未來觀光協會排一個日本鐵路在台灣，因為我們過去有排台灣花燈在日本，可以以此作為交流。

策展人陳威臣表示，台灣跟日本的鐵道迷都非常多，彼此交流時間其實都已經長達幾十年，但是日本的鐵道迷跟台灣的鐵道迷最大的不同，是在於說台灣的鐵道非常有趣，不只有日本所留下來的一個鐵道文化，它還包括了美國、歐洲等等各國的文化，所以它會讓台灣的鐵道變得非常有趣，因為他融合了東方與西方，這樣的鐵道文化其實在日本是看不到的。

陳威臣也說，希望說在疫情過後，台灣跟日本兩國又開啟了國門之後，日本的朋友可以來到台灣觀光，看台灣的鐵道之美，可以搭著台鐵或是高鐵到中部，到很多小鎮，很多有趣



台灣文化中心舉辦「台灣文化路徑-台灣鐵道寫真展」



左起台灣文化中心主任王淑芳、駐日代表謝長廷、策展人陳威臣

的風景、風情，也有很多美味的美食，對於即便不是鐵道迷的民眾，都會有很大吸引力的地方，另外我們台鐵目前都有出很多吉祥語車票，可以去買一張永保安康，永康到保安的車票，或是剛結婚的新婚夫妻到大肚去買一張大肚到成功，就是大肚成功，都是非常非常有趣的一個景點。

這次因為疫情的關係，台灣攝影家無法來日本舉行講座，因此也特別安排第42屆金穗獎最佳紀錄片獎導演，同時也是這次參展的攝影家黃威勝拍攝《迷·鐵道》影片，線上呈現台灣鐵道優美及參展攝影家感言；也會放映國家鐵道博物館籌備處《印票傳藝》紀錄片。台灣文化中心表示，上述兩支預告影片日前於網路公開後，引起熱烈迴響，已有將近4萬人次閱覽，有還沒去過台灣的日本民眾表示，看完影片後都想去台灣了。

黃威勝也表示，鐵道迷的世界，就像那兩根鐵軌一樣，可以一直無限的延伸。對他們來說，火車是如神一般的存在。這次在很短的時間內，完成這部『迷·鐵道』，為了拍攝，團隊走過暖暖、牡丹、十分、望古、大華、貢寮、頂埔、高雄港、坎頂等車站，也前往花東線、南迴線、內灣線、平溪線、海線、新平溪煤礦、阿里山林鐵取景，透過這部短片，可以發現鐵道令他們著迷的地方，也可以看見不一樣的台灣，為了拍火車，他們走出一條台灣的新路徑。



▽王冠賢的作品「秘」



▽王冠賢創作時的樣子

人物專訪 王冠賢 赴日追求膠彩的精髓

【東京／採訪報導】繪畫的方式有很多類型，像是水墨、油畫、水彩畫、膠彩畫等，每位畫家都會特別專攻其中一項，來自台中的王冠賢，從大學之後接觸到膠彩畫，就讓他深深著迷，但因為比起油畫、水墨畫，膠彩相對是較少人接觸的一種媒材，且融入不少創新的技法，為了學習確切繪製方式，王冠賢專程到日本讀研究所專攻，未來則希望有機會能參加日本的展覽。

膠彩畫是以膠為素材媒介，混和天然礦物的粉末，並與水調和後，用畫筆在紙、絹、麻或木板上的一種作畫型式，王冠賢提到，膠彩的特色是因為膠彩是礦物顏料，會有很細小的石頭，在看膠彩畫時，畫上會有凹凸的樣子，而困難的部分除了膠的比例和顏色以外，對於水墨畫工筆出身的人，較無法習慣有顆粒感的膠彩，初學階段均勻平塗並不容易。

會跟膠彩畫結緣是因為王冠賢大學時就讀美術系時，在因緣際會下認識日本畫，對於日本畫的繪製方式非常有興趣，而日本畫在台灣是稱作膠彩，為此他也特別去選修膠彩，當時膠彩在台灣已有膠彩畫協會，各地美展都有膠彩類別，但與油畫、水墨畫相比人數較少，不過已經許多畫家會嘗試將膠彩融入水墨畫等，創新的技法讓他想進一步學習。

王冠賢表示，台灣的傳統水墨比較重氣韻，沒有特別注重光影，像是山水畫的類型，會特別注重筆法等，日本比較偏西方畫法，像油畫後塗的感覺，不會特別強調筆法，而是注重在美彩上，因此讓他想到日本學習。因此後來從台師大畢業後，王冠賢就專程先到日本的語言學校讀日文，同時也準備考取日本的研究所，後來他成功考上愛知縣立藝術大學。

美術研究所一般是分成創作和理論，理論

是偏向研究美學、美術史，王冠賢則是選擇創作，但創作除了一般參展或參加比賽外，還有一面創作一面臨摹古畫等，以及專門摹寫和保存修復古畫，畢業則是提交作品，若能得獎或參展會更好。

王冠賢在書法上也特別有造詣，在大學時不僅台灣曾參加過全國學生美展拿到特優、也入選大墩美展等地方美展，這當中不少是書法作品。而來到日本後，因為日本不像台灣會強調書畫同源，一般大學裡反而沒有書法，變成要自己額外找時間去學，或是去看日本的書道展。

在來日本之前，王冠賢跟許多膠彩畫的老師學習膠彩過，但因為每個老師的風格都不同，各有優缺點，才會讓他想來日本，希望能學到日本確切的膠彩繪製方式。他也提到，之前在準備研究所考試時，有特別去看日本的膠彩展覽，但他發現不僅關東關西會有差異，像是院展、日展、創畫展的作品也會有差。

王冠賢表示，院展歷史最久，比較偏老師輩，重視傳統古典，日展的畫風種類多元，作品很大，創畫展跟院展比起來較創新，沒有像院展重視師徒制的感覺，年輕輩的人較多，作品不會像院展那樣傳統，未來他希望可以找一個適合自己畫風的展參加。

而除了繪畫外，王冠賢也曾擔任外交部的青年大使，代表台灣到國外宣揚中華文化，宣傳的總類包括體育、舞蹈等，當時他是以書法專長參加，到各個國家寫書法送給當地的部長、議員，也與當地的大學交流。他表示，這段是很棒的體驗，可以代表台灣與世界各國交流。